

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 131
11 August 1999
No. 32

Summary

Table of Contents
Regulations and other acts
Draft Regulations
Erratum
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1999

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Regulations and other acts

856-99	Environmental impact assessment and review (Amend.)	2427
858-99	Hunting activities	2427
859-99	Wildlife sanctuaries	2432
860-99	Development of wildlife — Scale of fees and duties (Amend.)	2445
	Breast cancer detection centre	2451
	Hunting	2451
	Port-Cartier-Sept-Îles Wildlife Reserve	2666

Draft Regulations

	Automobiles — Lanaudière-Laurentides	2669
	Automobiles — Montréal	2677
	Building materials industry	2686
	Development of wildlife — Scale of fees and duties	2691
	Trapping activities and fur trade	2692

Erratum

	Childcare centres	2701
--	-------------------------	------

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 856-99, 28 July 1999

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2)

Environmental impact assessment and review — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review

WHEREAS under subparagraph *a* of the first paragraph of section 31.9 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), amended by section 1 of Chapter 45 of the Statutes of 1995, the Government may make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1) and section 124 of the Environment Quality Act, a draft Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 23 December 1998 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation published in the *Gazette officielle du Québec* while adding a detail to the wording;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting environmental impact assessment and review(*)

Environment Quality Act
(R.S.Q., c. Q-2, s. 31.9, 1st par., subpar. *a*)

1. The Regulation respecting environmental impact assessment and review is amended by inserting the words “the spraying of an insecticide the only active ingredient of which is *Bacillus thuringiensis* subsp. *kurstaki* and” after the words “except for” in subparagraph *q* of the first paragraph of section 2.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3024

Gouvernement du Québec

O.C. 858-99, 28 July 1999

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Hunting activities

Regulation respecting hunting activities

WHEREAS under subparagraph 2 of the first paragraph and the second paragraph of section 29, section 40 and the second paragraph of section 55 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS under paragraphs 1, 9, 14, 16, 18 and 23 of section 162 of the Act amended by section 22 of Chapter 29 of the Statutes of 1998, the Government may, in addition to the other regulatory powers con-

* The Regulation respecting environmental impact assessment and review (R.R.Q., 1981, c. Q-2, r. 9) was last amended by the Regulation made by Order in Council 1514-97 dated 26 November 1997 (1997, *G.O.* 2, 5804). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

ferred on it by the Act, make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation respecting hunting activities was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 2 June 1999 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting hunting activities, attached to this Order in Council, with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation respecting hunting activities, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting hunting activities

An Act respecting the conservation and development of wildlife

(R.S.Q., c. C-61.1, s. 29, 1st par., subpar. 2 and 2nd par., ss. 40, 55, 2nd par. and 162, pars. 1, 9, 14, 16, 18 and 23; 1998, c. 29, s. 22)

DIVISION I SCOPE AND INTERPRETATION

1. This Regulation applies to hunting in Québec, subject to the special provisions of other regulations made under the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) applicable to particular territories.

2. In this Regulation,

(1) the area numbers refer to the areas established by the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990;

(2) the implement type numbers refer to the hunting implements described in section 31 of the Regulation respecting hunting made by Minister's Order 99021-99 dated 27 July 1999;

(3) the class of small game includes the following animals: quail (*Coturnix coturnix*), red-winged blackbird (*Agelaius phoeniceus*), northern bobwhite (*Colinus virginianus*), American crow (*Corvus brachyrhynchos*),

coyote (*Canis latrans*), wild turkey (*Meleagris gallopavo*), European starling (*Sturnus vulgaris*), pheasant (*Phasianus sp.*), black francolin (*Francolinus francolinus*), ruffed grouse (*Bonasa umbellus*), rock ptarmigan (*Lagopus mutus*), willow ptarmigan (*Lagopus lagopus*), eastern cottontail rabbit (*Sylvilagus floridanus*), Arctic hare (*Lepus arcticus*), snowshoe hare (*Lepus americanus*), wolf (*Canis lupus*), woodchuck (*Marmota monax*), house sparrow (*Passer domesticus*), rock partridge (*Alectoris graeca*), chukar partridge (*Alectoris chukar*), gray partridge (*Perdix perdix*), red-legged partridge (*Alectoris rufa*), rock dove (*Columba livia*), guinea fowl (*Numida meleagris*), common grackle (*Quiscalus quiscula*), raccoon (*Procyon lotor*), red, cross or silver fox (*Vulpes vulpes*), sharp-tailed grouse (*Tympanuchus phasianellus*), spruce grouse (*Dendragapus canadensis*), brown-headed cowbird (*Molothrus ater*) and migratory game birds under the Migratory Birds Convention Act (S.C., 1994, c. 22).

DIVISION II CERTIFICATE AND LICENCE

§1. Hunter's or trapper's certificate

3. To obtain a hunter's or trapper's certificate, a person shall

(1) be a resident;

(2) be 12 years of age or more;

(3) provide his name, address and date of birth;

(4) take the course on the handling of the weapon in respect of which the certificate is applied for or on the trapping and management of fur-bearing animals; and

(5) pass the examination corresponding to the course taken and hold an attestation to that effect.

In addition, a person 12 years of age or more but under 18 years of age shall provide written authorization from the person having parental authority, the tutor or any other person who has legal custody for his obtaining such certificate.

§2. Hunting licence

4. In order to obtain a resident's hunting licence, a person shall be a resident and hold the hunter's or trapper's certificate appropriate to the type of hunting implement that he intends to use; the certificate is not required for the "Northern leopard frog, Green frog, Bullfrog" and "Snaring of hare or cottontail rabbit" hunting licences.

In addition, in order to obtain the following hunting licences provided for in Schedule I to the Regulation respecting hunting, the resident shall have been selected by random draw:

(1) (a) “Caribou, valid for the southern part of Area 19”;

(b) “Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XII”;

(c) “Caribou, valid for the part of Area 19 and Area 23 shown on the plan in Schedule IX”;

(2) “White-tailed deer, female or male whose antlers measure less than 7 cm, using a type 2 implement”;

(3) “Female moose over one year of age”.

5. To obtain a hunting licence for non-residents, a person shall be a non-resident and be 12 years of age or older.

6. To obtain a hunting licence referred to as “Moose hunting licence in a new area”, which is issued only once a year, a person shall

(1) hold a “Moose for all areas” hunting licence;

(2) participate, in that new area, in a restricted hunt in a wildlife sanctuary or in a hunting expedition in a restricted access sector of a controlled zone or in a territory where exclusive hunting rights have been granted to an outfitting operation and have never before participated in such a hunt in the area specified on his initial licence; and

(3) present the licence referred to in paragraph 1 upon registration in the wildlife sanctuary, in the controlled zone or in the territory where exclusive hunting rights have been granted to an outfitting operation where he is hunting and present his hunter’s or trapper’s certificate if he is a resident.

7. Children under 18 years of age of the holder of a resident’s “Snaring of hare or cottontail rabbit” hunting licence or a resident’s “Small game, except for the snaring of hare or cottontail rabbit” hunting licence or a resident’s “Northern leopard frog, Green frog, Bullfrog” hunting licence may hunt under that licence. They shall also have the holder’s licence with them when he is not accompanying them.

In the case of a resident’s “Small game, except for the snaring of hare or cottontail rabbit” hunting licence, those children shall hold the hunter’s or trapper’s certifi-

cate appropriate to the type of hunting weapon used and carry it when hunting.

When calculating bag limits, the bag of children shall be counted with that of the licence holder.

8. A holder of a hunter’s or trapper’s certificate or of a hunting licence for non-residents who is 12 years of age or more but under 18 years of age shall, in order to hunt, be accompanied by a person at least 18 years of age who holds a hunting licence for non-residents or a hunter’s or trapper’s certificate valid for the type of hunting weapon used by the accompanied hunter.

9. A holder of a resident’s “Moose for all areas” hunting licence who hunts with a type 1 implement may use his licence only if the date of issue of the licence is prior to the opening of the hunting season with that implement, in the area in question.

Notwithstanding the foregoing, in Area 13, the licence holder may use his licence only if the date of issue of that licence is prior to the opening date of the latest hunting season with a type 1 implement provided for that area.

However, a licence issued after the date prescribed in the first paragraph may be used where it was replaced in accordance with section 12 of the Regulation respecting hunting or where the holder participates in a restricted hunt in a wildlife sanctuary or in a hunting expedition in a restricted access sector of a controlled zone or in a territory where exclusive hunting rights were granted to an outfitting operation; this also applies to the area in question provided that the holder has already hunted in one of those territories.

10. A holder of a hunting licence may hunt only the animal or group of animals specified on his licence and, in the case of caribou, white-tailed deer or moose, only in the area or part of that area specified on his licence.

Notwithstanding the foregoing, the holder of a moose hunting licence issued for Area 12 or Area 13 may hunt anywhere in La Vérendrye Wildlife Sanctuary with either of the licences and the holder of a non-resident “Caribou, valid for Area 23 (winter)” licence may hunt in Area 23 except in the southern part shown on the plan in Schedule XVIII to the Regulation respecting hunting.

In addition, where a hunter’s or trapper’s certificate is required to obtain a hunting licence, the holder of that licence may hunt only with the hunting weapon corresponding to the code specified on his licence.

11. The holder of a “Moose, all areas” hunting licence who has obtained a hunting licence referred to as

“Moose, in a new area” may no longer hunt in the area specified on his “Moose, all areas” hunting licence; he shall carry both licences when hunting.

12. A resident may, during a year, hold only the following hunting licences:

(1) “Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule VII” or “Caribou, valid for the part of Area 19 and Area 23 shown on the plan in Schedule IX”;

(2) “Caribou, valid for Area 23 (winter)” and “Caribou, valid for Area 22 shown on the plan in Schedule XVII”;

(3) “Caribou, valid for Area 23 (fall)” or “Caribou, valid for Area 24”;

(4) “Caribou, valid for the southern part of Area 19 shown on the plan in Schedule V”;

(5) “White-tailed deer, elsewhere than in Area 20” and “White-tailed deer, female or male, with antlers that measure less than 7 cm, with a Type 2 implement”;

(6) two “White-tailed deer, in Area 20”; and

(7) a hunting licence of each of the following types:

(a) “Northern leopard frog, Green frog, Bullfrog”;

(b) “Snaring of hare or cottontail rabbit”;

(c) “Moose, all areas”;

(d) “Moose, female, more than one year old”;

(e) “Moose, in a new area”;

(f) “Black bear”; and

(g) “Small game, except for the setting of snaring for hare or Eastern cottontail rabbit”.

For the purposes of this section, the licences replaced in accordance with section 12 of the Regulation respecting hunting.

13. A non-resident may, during a year, hold only the following hunting licences:

(1) “Caribou, valid for Area 23 (fall)”, “Caribou valid for Area 23 (winter)” and “Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XVII”;

(2) two “White-tailed deer, in Area 20”; and

(3) a hunting licence of each of the following types:

(a) “White-tailed deer, elsewhere than in Area 20”;

(b) “Moose, all areas”;

(c) “Moose, in a new area”;

(d) “Black bear”; and

(e) “Small game, except for the setting of snares for hare or Eastern cottontail rabbit”.

For the purposes of this section, the licences replaced in accordance with section 12 of the Regulation respecting hunting shall not be considered.

14. A person holding one of the licences referred to in subparagraph 6 of the first paragraph of section 12 or in subparagraph 2 of the first paragraph of section 13 may obtain the second licence referred to in those subparagraphs only if the transportation coupons have been detached from the first licence and only from the fifth day following the date of issue of the first licence.

15. A hunter may not shoot an animal found on a public roadway or towards or across such a road in the parts of Area 22 shown on the plans in Schedules XII and XVII of the Regulation respecting hunting, during the caribou hunting season provided for in the Regulation for those parts of the territory and in areas 5 and 6. He may not shoot an animal from a public road, including the 10-metre strip on each side of the right-of-way, in areas 5 and 6.

For the purposes of this section, the expression “public roadway” means a road whose maintenance is entrusted to a municipality, a government or one of its agencies and over which one or more roadways open to public vehicular traffic have been laid out, except for roads under the management of the Ministère des Ressources naturelles or the Ministère de l’Agriculture, des Pêcheries et de l’Alimentation or maintained by either of them.

DIVISION III **OBLIGATIONS OF THE HOLDER OF A HUNTING LICENCE**

16. The holder of a hunting licence for non-residents shall use the services of an outfitting operation when hunting north of the 52nd parallel or in the southern part of Area 19, east of rivière Saint-Augustin.

When hunting black bear or woodcock south of the 52nd parallel, he shall use at least two services of an

outfitting operation, which shall include lodging, except in a wildlife sanctuary and in a controlled zone.

17. The holder of a “Caribou valid for the part of Area 22 the plan of which appears in Schedule XVII” hunting licence or of a “Caribou valid for Area 23 (fall)” or a “Caribou valid for Area 23 (winter) hunting licence shall use the services of an outfitting operation to hunt caribou therein, except for the part of Area 23 shown on the plan in section IX of the Regulation respecting hunting or unless he is a resident of the Northeastern Québec region as described in Schedule 5 of the Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec territories (R.S.Q., c. D-13.1) and he is hunting in the western sector of that region.

DIVISION IV POSSESSION OF ANIMALS

18. A person may have in his possession no more than 15 birds among the species of ruffed grouse, sharp-tailed grouse, gray partridge or spruce grouse and no more than 30 birds among the species of willow ptarmigan or rock ptarmigan.

The number of animals a person is authorized to possess under the first paragraph is not cumulative with the number he is authorized to possess under another regulation made under the Act respecting the conservation and development of wildlife.

DIVISION V TRANSPORTATION AND REGISTRATION

§1. Transportation

19. When a hunter kills a caribou, white-tailed deer, moose or black bear, he shall, as soon as the animal is dead, detach the transportation coupon from his hunting licence and attach it to the animal.

In the case of moose, the hunter shall ensure that, on the same day as the animal’s death, the additional number of transportation coupons corresponding to the bag limit determined for that animal are attached to the animal; each additional coupon must come from the hunting licence of a hunter authorized to hunt the same species, with the same type of implement, during the same season and in the same area; in addition, that hunter shall have participated in the hunting expedition during which that animal was killed.

If the moose was killed in a controlled zone, each additional coupon shall come from the hunter who, before the death of the animal, paid the duties for hunting moose in that controlled zone and registered upon entering that controlled zone.

In addition, the hunter shall ensure that the transportation coupons remain attached to the animal until it is cut up or stored and, in the case of black bear, until its pelt is dressed.

20. A hunter shall transport whole or in quarters any caribou or moose that he has killed until that animal is registered.

A hunter shall transport any white-tailed deer that he has killed, whole or in two approximately equal parts obtained by severing the animal in the middle without removing the head and external genitals, until that animal is registered.

§2. Registration

21. When a hunter kills a caribou, white-tailed deer, moose or black bear, he shall, within 48 hours after leaving the hunting site: present his hunting licence and the licences whose coupons were attached to the animal, where applicable; have the animal registered by a conservation officer, a person appointed for that purpose or a person authorized by the Minister under section 56.1 of that Act enacted by section 9 of Chapter 29 of the Statutes of 1998; allow the punching of the number of transportation coupons corresponding to the bag limit determined for that animal; and, in the case of a male moose, allow the marking of its antlers. That hunter shall also pay as of 1 August 2000 the registration fees provided for in the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991.

Notwithstanding the first paragraph, a hunter who has killed one of the animals referred to in that paragraph shall, upon request of a conservation officer, have it registered immediately; a non-resident hunter who has killed one of those animals shall have it registered before leaving Québec.

A hunter who has killed a caribou or moose shall, upon registration, produce the animal whole or in quarters; in the case of a moose produced in quarters, he shall also produce and make accessible the full head, failing which, he shall produce and make accessible the full lower jaw and, in the case of a male, the antlers attached to the calvarium or to a part thereof; in the case of a white-tailed deer, a hunter shall produce it whole or in two approximately equal parts obtained by severing the animal in the middle without removing the head and external genitals.

A hunter who has killed a black bear shall, upon registration, show the animal’s carcass or pelt.

22. Upon registration, a hunter shall hand over the whole or a part of the animals killed where the person registering those animals so requests in order to take a sample or make a scientific assessment.

23. Where a caribou, a white-tailed deer, a moose or a black bear or a part thereof, including the pelt or a part thereof, is transported outside Québec, the punched transportation coupon or coupons shall serve as authorization within the meaning of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (S.C., 1992, c. 52) to transport it outside Québec.

DIVISION VI TRAINING AND FIELD TRIALS OF HUNTING DOGS

24. For the purposes of this Division,

“hunting dog” means a dog of one of the following types:

(1) retrievers: dogs used to find and retrieve dead or wounded animals;

(2) pointers and flushers: dogs used to indicate the presence of an animal to the hunter by pointing at it or flushing it out; or

(3) trackers: dogs used to search for an animal and, having found it or its trail, to track it while barking.

25. During any training or field trials of hunting dogs, other than retrievers, the owner or custodian of a dog shall ensure that the dog wears at all times a collar indicating

(1) the name, address and telephone number of the owner or his hunter's or trapper's certificate number; and

(2) the type or breed of dog.

26. During training or field trials, the hunting dog's owner or custodian shall be present and watch the dog.

27. Training or field trials of hunting dogs using an animal other than a moose, black bear, white-tailed deer, caribou or musk ox are permitted from 1 July to 1 April provided that the person practising those activities is not in possession of a weapon.

28. Notwithstanding section 27, training and field trials of hunting dogs of the Beagle breed, using an Arctic hare or a snowshoe hare or an eastern cottontail

rabbit, are permitted during the entire year on a wooded lot other than land in the public domain, with the permission of the owner and where the person practising those activities is not in possession of a weapon.

DIVISION VII PENAL

29. Any person who contravenes any of sections 5 to 28 commits an offence.

DIVISION VIII FINAL

30. This Regulation replaces the Regulation respecting hunting made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989.

31. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3025

Gouvernement du Québec

O.C. 859-99, 28 July 1999

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Wildlife sanctuaries

Regulation respecting wildlife sanctuaries

WHEREAS under paragraphs 1, 2, 4 and 5 of section 121 and paragraphs 14, 16 and 18 of section 162 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) respectively amended by section 6 of Chapter 95 of the Statutes of 1997 and by section 22 of Chapter 29 of the Statutes of 1998, the Government may make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation respecting wildlife sanctuaries was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 19 May 1999 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting wildlife sanctuaries, attached to this Order in Council, with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation respecting wildlife sanctuaries, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting wildlife sanctuaries

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1, s. 121, pars. 1, 2, 4 and 5 and s. 162, pars. 14, 16 and 18; 1997, c. 95, s. 6; 1998, c. 29, s. 22)

DIVISION I SCOPE

1. This Regulation applies to the wildlife sanctuaries referred to in Schedule I and to those established from the date of coming into force of this Regulation.

2. This Regulation does not apply to Cree, Inuit or Naskapi beneficiaries referred to in the Act respecting Cree, Inuit or Naskapi Native persons (R.S.Q., c. A-33.1) in the wildlife sanctuaries of Assinica and Albanel, Mistassini and Waconichi lakes.

DIVISION II SAFETY MEASURE

3. A person hunting in the Plaisance Wildlife Sanctuary may not shoot an animal on the right of way of a road and within the limits of the first territory known as La Petite Presqu'île and described in Schedule 1 to the Regulation respecting the Plaisance Wildlife Sanctuary, made by Order in Council 1315-85 dated 26 June 1985.

DIVISION III RIGHTS OF ACCESS

4. Any person who stays in a wildlife sanctuary for recreational purposes shall obtain a right of access pass from the designated place at the reception station of the wildlife sanctuary.

5. Any person who engages in a hunting activity in a wildlife sanctuary other than the Rivière Cascapédia Wildlife Sanctuary and the salmon river wildlife sanctuaries of Matapédia-et-Patapédia, Sainte-Anne and Saint-Jean shall obtain a right of access pass from the designated place at the reception station of the sanctuary and pay, if applicable, the right of access fee prescribed in the Regulation respecting the scale of fees and duties

related to the development of wildlife made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991.

6. Any person who engages in a trapping activity in the Plaisance Wildlife Sanctuary or in Dunière Wildlife Sanctuary shall obtain a right of access pass from the designated place at the reception station of the wildlife sanctuary and pay, if applicable, the right of access fee prescribed in the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife.

7. Any person who engages in a fishing activity in a wildlife sanctuary other than sectors 1(A) and 2(B) of the Rivière Cascapédia Wildlife Sanctuary shown on the plans in Schedule IV shall obtain a right of access pass from the designated place at the reception station of the wildlife sanctuary and pay, if applicable, the right of access fee prescribed in the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife.

8. In the Plaisance Wildlife Sanctuary, any person may build or install a fixed blind for hunting migratory birds if he holds a right of access pass for that activity, obtains an identification plate from the Minister and affixes it to the blind.

A blind may be built or installed as of 15 August and must be dismantled or removed before 1 December of the same year.

9. A person referred to in sections 4 to 8 shall comply with the dates, times and places indicated in the right of access pass.

10. Where no employee is available to issue the right of access pass, the applicant shall complete the form available at the reception station of the wildlife sanctuary and deposit it at the designated place accompanied with, if applicable, the corresponding fee provided for in the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife.

In such cases, the duly completed form shall replace the right of access pass.

DIVISION IV HUNTING

§1. *Restricted access hunting*

11. In order to hunt species other than black bear in a restricted access hunting sector of a wildlife sanctuary referred to in Schedule VI to the Regulation respecting hunting made by Minister's Order 99021 dated 27 July 1999, a person must be a resident and have been chosen

in a draw. If there are any hunting sectors available for hunting after the draw, any person may hunt therein provided he obtains a reservation.

Notwithstanding the first paragraph, in order to hunt moose in the Portes de l'Enfer, Lac Brulé, Lac Croche-McCormick sectors of the Laurentides Wildlife Sanctuary, a person must obtain a reservation.

12. In order to hunt black bear in a restricted access hunting sector of a wildlife sanctuary referred to in Schedule VI to the Regulation respecting hunting, a person must obtain a reservation.

13. A person may also hunt species other than black bear in restricted access hunting sectors of wildlife sanctuaries referred to in Schedule VI to the Regulation respecting hunting if he accompanies a person who has been chosen in a draw or has obtained a reservation.

14. In the cases provided for in sections 11 to 13, a person must be the holder of a right of access pass appropriate to the species for which a draw was made or a reservation obtained.

Moreover, the person must rent services such as lodging, equipment for the practice of hunting or other services related to the activity, where they are offered in the place for which the right of access pass is issued.

15. Notwithstanding the second paragraph of section 19 of the Regulation respecting hunting activities, made by Order in Council 858-99 dated 28 July 1999, each additional transportation coupon that must be attached to the animal must come from the hunting licence of a person who is authorized to hunt under sections 11 to 13.

16. No person may be in possession of a firearm or a crossbow in a restricted access hunting sector reserved exclusively for bows during the hunting period prescribed in Schedule VI to the Regulation respecting hunting.

17. Only the following persons may travel in the restricted access hunting sectors of the wildlife sanctuaries during the restricted access hunting periods for moose and white-tailed deer determined in Schedule VI to the Regulation respecting hunting:

(1) a holder of a right of access pass for hunting in a restricted access hunting sector for the sector and date indicated on the pass;

(2) a person who carries out a trapping activity in the wildlife sanctuary; and

(3) a person who carries out work in the performance of his duties.

18. A person who practises hunting must, when leaving the wildlife sanctuary, make a report of that activity at the place determined for that purpose at the reception station, by indicating any game he bagged; certain parts of the game he bagged may be removed for study.

In the case provided for in section 10, the report shall be made on the form available at the reception station and it must be deposited at the place prescribed for that purpose.

§2. *Open access hunting*

19. In order to hunt in a open access hunting sector of a wildlife sanctuary referred to in Schedule VII to the Regulation respecting hunting, a person must rent services, such as lodging, equipment for the practice of hunting or other services available related to the activity, where they are offered in the place for which a right of access pass is issued.

Moreover, the provisions of section 18 apply to a person hunting in a wildlife sanctuary referred to in the first paragraph.

DIVISION V FISHING

20. In order to fish in a wildlife sanctuary, a person must rent services, such as lodging, rental of equipment for the practice of fishing or other services available related to the activity, where they are offered in the place for which a right of access pass is issued.

21. A person must have previously obtained a reservation in order to fish anadromous Atlantic salmon in a wildlife sanctuary or a wildlife sanctuary sector referred to in one of the following provisions of Schedule II:

- (1) paragraph 1 of section 2;
- (2) paragraph 3 or 4 of section 4;
- (3) paragraph 1 or 2 of section 5;
- (4) paragraph 2 of section 6;
- (5) paragraph 1, 2 or 3 of section 7; or
- (6) section 9.

Moreover, in order to fish in sectors 1 and 2 referred to in section 7 of Schedule II, the person must be a resident.

22. A person who practises fishing must, at the end of his stay, make a report of that activity at the place determined for that purpose at the reception station of the wildlife sanctuary, by indicating his daily catches, if any; certain parts of his catches may be removed for study.

In the case provided for in section 10, the report shall be made on the form available at the reception station and must be deposited at the place prescribed for that purpose.

23. A fish catcher who catches an anadromous Atlantic salmon must take it, whole, to the place designated for measuring and registering fish.

DIVISION VI CARRYING OF IMPLEMENTS

24. Any person may carry hunting implements in a wildlife sanctuary if he holds a right of access pass for hunting therein; he may also carry hunting implements in the Rivière Cascapédia Wildlife Sanctuary and the salmon river wildlife sanctuaries of Matapédia-et-Patapédia, Sainte-Anne and Saint-Jean.

Furthermore, the holder of a trapping licence may carry hunting implements in a wildlife sanctuary in the territory where he is authorized to trap during the trapping periods established for that wildlife sanctuary by the Regulation respecting trapping and the fur trade, made by Order in Council 1289-91 dated 18 September 1991.

However, it is prohibited for any person to carry hunting implements in the part of the second territory called "Baie Noire" of the Plaisance Wildlife Sanctuary described in Schedule 1 to the Plaisance Wildlife Sanctuary Regulation.

25. Any person may carry fishing implements in a wildlife sanctuary if he holds a right of access pass for fishing therein.

DIVISION VII TRAVEL

26. Subject to section 17, any person may travel by snowmobile or all-terrain vehicle in a wildlife sanctuary if one of the following conditions is complied with:

(1) he holds a right of access pass for hunting in a restricted access hunting sector in the wildlife sanctuary;

(2) he uses the trails designated or developed for those purposes in the wildlife sanctuary;

(3) he is taking part in an organized activity within the meaning of a contract concluded in accordance with the second paragraph of section 118 of the Act respecting the conservation and development of wildlife in the territory of the wildlife sanctuary;

(4) he is practising a trapping-related activity in the wildlife sanctuary.

DIVISION VIII OFFENCES

27. Any violation of sections 3 to 26 constitutes an offence.

DIVISION IX FINAL AND TRANSITIONAL

28. Division II of each of the following Regulations is revoked:

(1) the Regulation respecting the Chic-Chocs Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 55) amended by the Regulations made by Orders in Council 2475-82 dated 27 October 1982, 735-83 dated 13 April 1983, 2482-83 dated 30 November 1983, 1301-84 dated 6 June 1984 and 1024-87 dated 23 June 1987, by Décret 723-92 dated 12 May 1992 and by Order in Council 490-98 dated 8 April 1998;

(2) the Regulation respecting the Dunière Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.57) amended by the Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983 and 1302-84 dated 6 June 1984;

(3) the Regulation respecting the île d'Anticosti Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.61) amended by the Regulations made by Orders in Council 1418-82 dated 9 June 1982, 2706-82 dated 24 November 1982, 800-83 dated 20 April 1983, 850-84 dated 4 April 1984, 851-84 dated 4 April 1984, 1303-84 dated 6 June 1984, 1316-86 dated 27 August 1986, by Décrets 496-91 dated 10 April 1991 and 19-96 dated 10 January 1996 and by Order in Council 537-98 dated 22 April 1998;

(4) the Regulation respecting the La Vérendrye Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.64) amended by the Regulations made by Orders in Council 1421-82 dated 9 June 1982, 735-83 dated 13 April 1983, 1304-84 dated 6 June 1984, 2479-85 dated 27 November 1985 and 1437-97 dated 5 November 1997;

(5) the Regulation respecting the Laurentides Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.65) amended by the Regulations made by Orders in Council 735-83 dated

13 April 1983, 1305-84 dated 6 June 1984 and 620-85 dated 27 March 1985 and by Décret 745-90 dated 30 May 1990;

(6) the Regulation respecting the Mastigouche Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.66) amended by the Regulations made by Orders in Council 852-84 dated 4 April 1984, 1306-84 dated 6 June 1984 and 1314-85 dated 26 June 1985 and by Décret 581-92 dated 15 April 1992;

(7) the Regulation respecting the Matane Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.67) amended by Orders in Council 739-83 dated 13 April 1983, 1307-84 dated 6 June 1984, by Décret 722-92 dated 12 May 1992 and by Order in Council 639-95 dated 10 May 1995;

(8) the Regulation respecting the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.69) amended by the Regulations made by Orders in Council 1419-82 dated 9 June 1982, 735-83 dated 13 April 1983, 1308-84 dated 6 June 1984 and 2480-85 dated 27 November 1985 and 1031-94 dated 6 July 1994;

(9) the Regulation respecting the Portneuf Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.74) amended by the Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983 and 1310-84 dated 6 June 1984;

(10) the Regulation respecting the Rimouski Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.75) amended by the Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983, 2483-83 dated 30 November 1983, 1311-84 dated 6 June 1984 and 269-98 dated 11 March 1998;

(11) the Regulation respecting the Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.80) amended by the Regulations made by Orders in Council 735-83 dated 13 April 1983, 1312-84 dated 6 June 1984, by Décrets 569-87 dated 8 April 1987 and 1729-90 dated 12 December 1990 and by Order in Council 1017-97 dated 13 August 1997;

(12) the Regulation respecting the Saint-Maurice Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.81) amended by the Regulations made by Orders in Council 951-83 dated 11 May 1983, 853-84 dated 4 April 1984, 1313-84 dated 6 June 1984 and 276-93 dated 3 March 1993;

(13) the Regulation respecting the Port-Daniel Wildlife Sanctuary made by Order in Council 848-84 dated 4 April 1984 and amended by the Regulation made by Order in Council 1298-84 dated 6 June 1984, by Décret 139-92 dated 5 February 1992 and by the Regulation made by Order in Council 27-96 dated 10 January 1996;

(14) the Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary Regulation made by Order in Council 1311-85 dated 26 June 1985 and amended by Orders in Council 24-96 dated 10 January 1996 and 1065-97 dated 20 August 1997;

(15) the Assinica Wildlife Sanctuary Regulation made by Order in Council 1312-85 dated 26 June 1985;

(16) the Albanel, Mistassini and Waconichi Lakes Wildlife Sanctuary Regulation made by Order in Council 1313-85 dated 26 June 1985;

(17) the Plaisance Wildlife Sanctuary Regulation made by Order in Council 1315-85 dated 26 June 1985 and amended by the Regulation made by Order in Council 495-92 dated 1 April 1992.

29. Sections 1.1, 1.2 and 1.3 of the Regulation establishing the Rivière Cascapédia Wildlife Sanctuary made by Order in Council 1671-82 dated 7 July 1982 amended by the Regulation made by Order in Council 1061-95 dated 9 August 1995 are revoked.

30. The Regulation respecting the salmon river wildlife sanctuaries of Cap-Chat, Matane, Matapédia, Patapédia, Petite-Cascapédia, Petit-Saguenay, Port-Daniel, Ristigouche, Sainte-Anne and Saint-Jean (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.79) amended by the Regulations made by Orders in Council 736-83 dated 13 April 1983, 1382-83 dated 22 June 1983, 849-84 dated 4 April 1984, 1208-84 dated 23 May 1984, 821-86 dated 11 June 1986, 570-87 dated 8 April 1987 and 283-92 dated 26 February 1992 the Regulation and 1441-97 dated 5 November 1997 and by Décrets 140-92 dated 5 February 1992, 719-92 dated 12 May 1992 and 1282-93 dated 8 September 1993 is further amended

(1) by substituting the following for the title:

“Regulation respecting the salmon river wildlife sanctuaries of Matapédia-et-Patapédia, Sainte-Anne and Saint-Jean”;

(2) by deleting Division II.

31. The Regulation respecting the Sept-Îles-Port-Cartier Wildlife Sanctuary (R.R.Q., 1981, c. C-61, r.83), the Regulation respecting hunting in wildlife sanctuaries made by Order in Council 838-84 dated 4 April 1984 and the Regulation respecting fishing in certain wildlife sanctuaries made by Order in Council 847-84 dated 4 April 1984 are revoked.

32. Schedules I to VIII to this Regulation are attached hereto.

33. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

(s. 1)

Ashuapmushuan Wildlife Sanctuary

Assinica Wildlife Sanctuary

Dunière Wildlife Sanctuary

Île d'Anticosti Wildlife Sanctuary

Rivière Cascapédia Wildlife Sanctuary

Rivière-Sainte-Anne Wildlife Sanctuary

Rivière-Saint-Jean Wildlife Sanctuary

La Vérendrye Wildlife Sanctuary

Mastigouche Wildlife Sanctuary

Matane Wildlife Sanctuary

Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary

Plaisance Wildlife Sanctuary

Port-Cartier-Sept-Îles Wildlife Sanctuary

Port-Daniel Wildlife Sanctuary

Portneuf Wildlife Sanctuary

Rimouski Wildlife Sanctuary

Chic-Chocs Wildlife Sanctuary

Albanel, Mistassini and Waconichi Lakes Wildlife Sanctuary

Laurentides Wildlife Sanctuary

Rivières-Matapédia-et-Patapédia Wildlife Sanctuary

Saint-Maurice Wildlife Sanctuary

Rouge-Matawin Wildlife Sanctuary

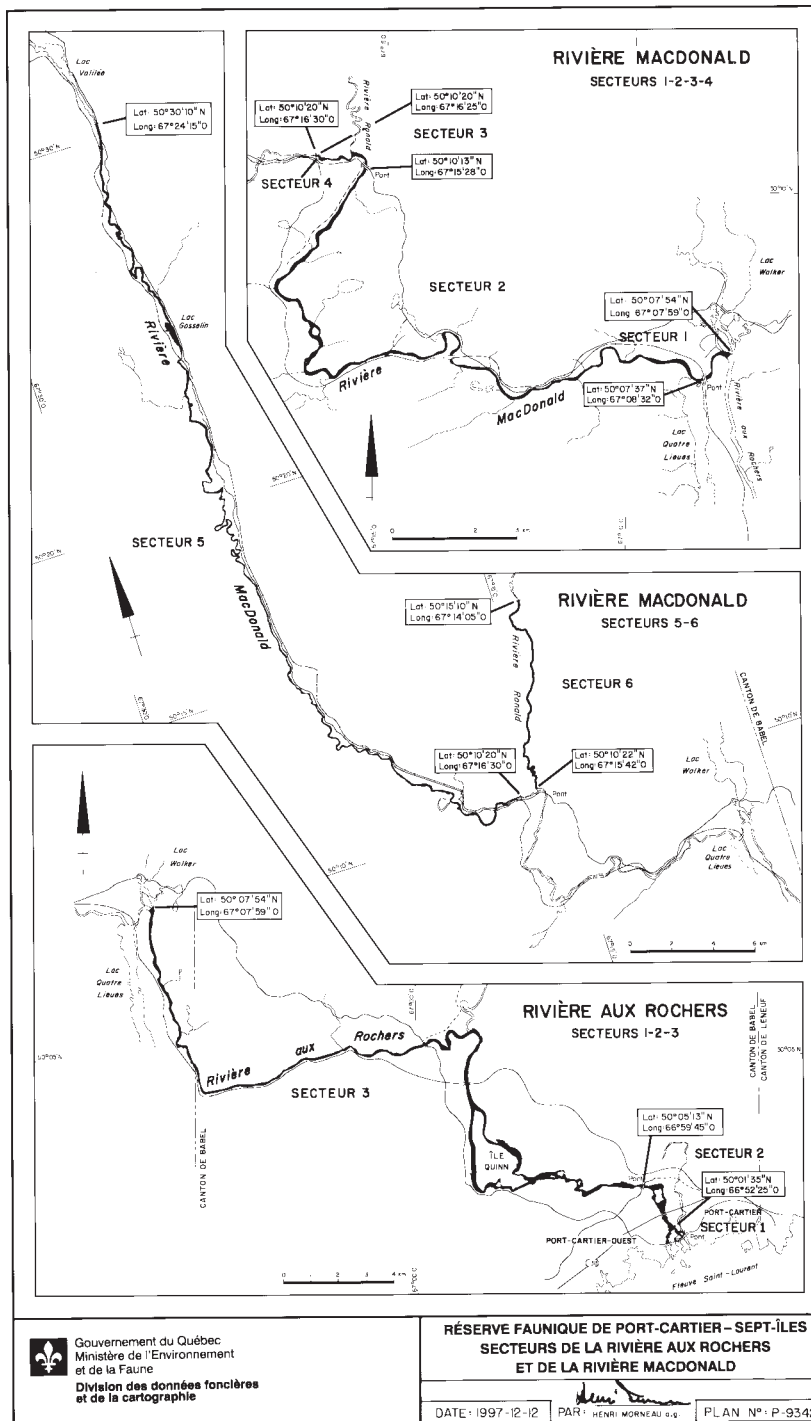
SCHEDULE II

(s. 21)

Column I Wildlife sanctuaries	Column II Sector
1. Port-Cartier-Sept-Îles Rivière MacDonald sectors	<p>(1) Sector 1: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p> <hr/> <p>(2) Sector 2: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p> <hr/> <p>(3) Sector 3: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p> <hr/> <p>(4) Sector 4: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p> <hr/> <p>(5) Sector 5: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p> <hr/> <p>(6) Sector 6: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p>
2. Port-Cartier-Sept-Îles Rivière aux Rochers sectors	<p>(1) Sector 1: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p> <hr/> <p>(2) Sector 2: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p> <hr/> <p>(3) Sector 3: The territory shown on the plan under this heading in Schedule III.</p>

Column I Wildlife sanctuaries	Column II Sector
3. Port-Daniel	
4. Rivière Cascapédia	<p>(1) Sector 1(A): The territory shown on the plan under this heading in Schedule IV.</p> <p>(2) Sector 2(B): The territory shown on the plan under this heading in Schedule IV.</p> <p>(3) Sector 3(C): The territory shown on the plan under this heading in Schedule IV.</p> <p>(4) Sector 4(D): The territory shown on the plan under this heading in Schedule IV.</p>
5. Rivières-Matapédia-et-Patapédia Rivière Causapscal sectors	<p>(1) Sector 1: The territory shown on the plan under this heading in Schedule V.</p> <p>(2) Sector 2: The territory shown on the plan under this heading in Schedule V.</p> <p>(3) Sector 3: The territory shown on the plan under this heading in Schedule V.</p>
6. Rivières-Matapédia-et-Patapédia Rivière Matapédia sectors	<p>(1) Sector 1: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VI.</p> <p>(2) Sector 2: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VI.</p> <p>(3) Sector 3: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VI.</p> <p>(4) Sector 4: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VI.</p>
7. Rivières-Matapédia-et-Patapédia Rivière Patapédia sectors	<p>(1) Sector 1: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VII.</p> <p>(2) Sector 2: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VII.</p> <p>(3) Sector 3: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VII.</p>
8. Sainte-Anne	
9. Saint-Jean	<p>(1) Sector 1: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VIII.</p> <p>(2) Sector 2: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VIII.</p> <p>(3) Sector 3: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VIII.</p> <p>(4) Sector 4: The territory shown on the plan under this heading in Schedule VIII.</p>

SCHEDULE III

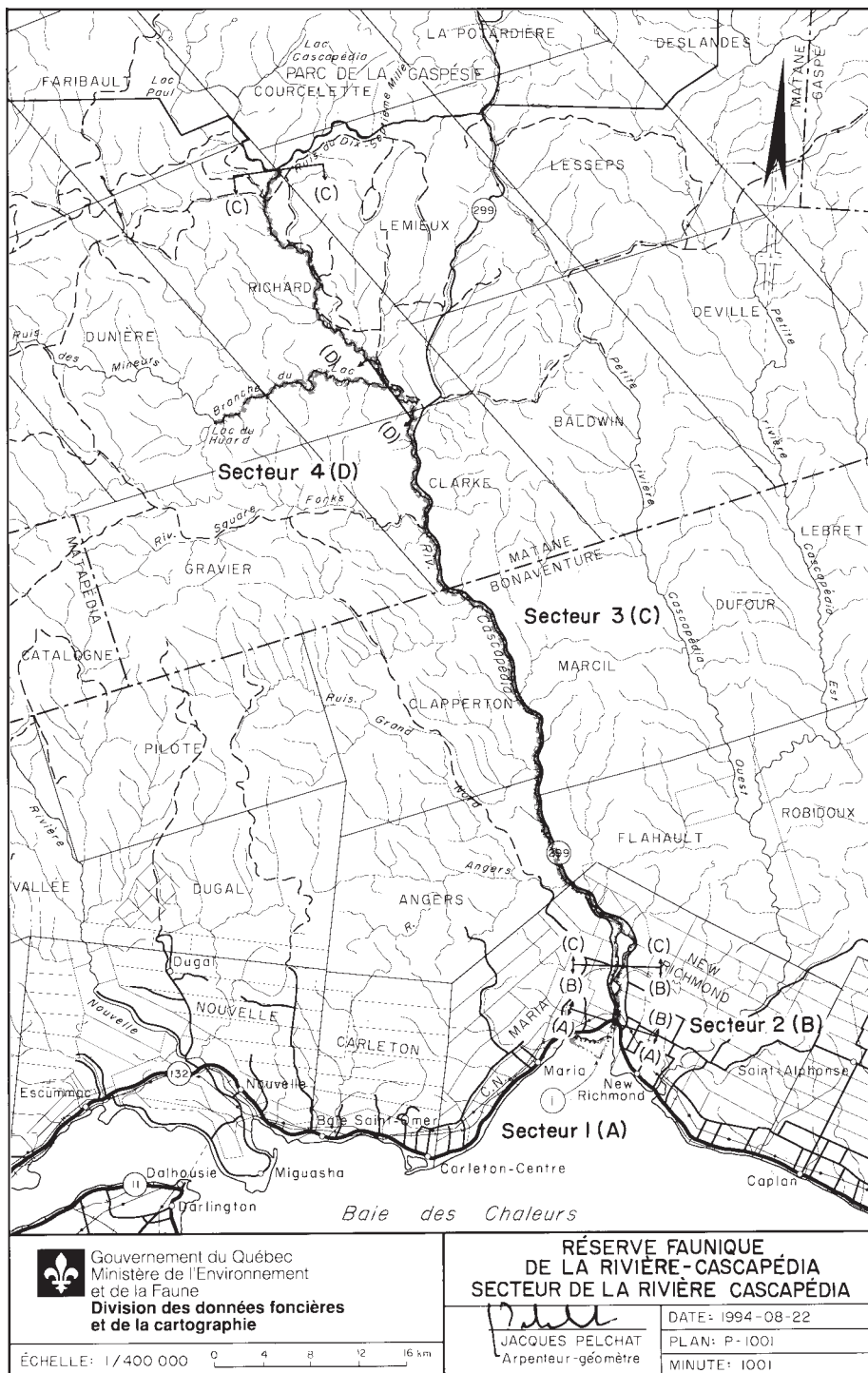


Gouvernement du Québec
Ministère de l'Environnement
et de la Faune
Division des données foncières
et de la cartographie

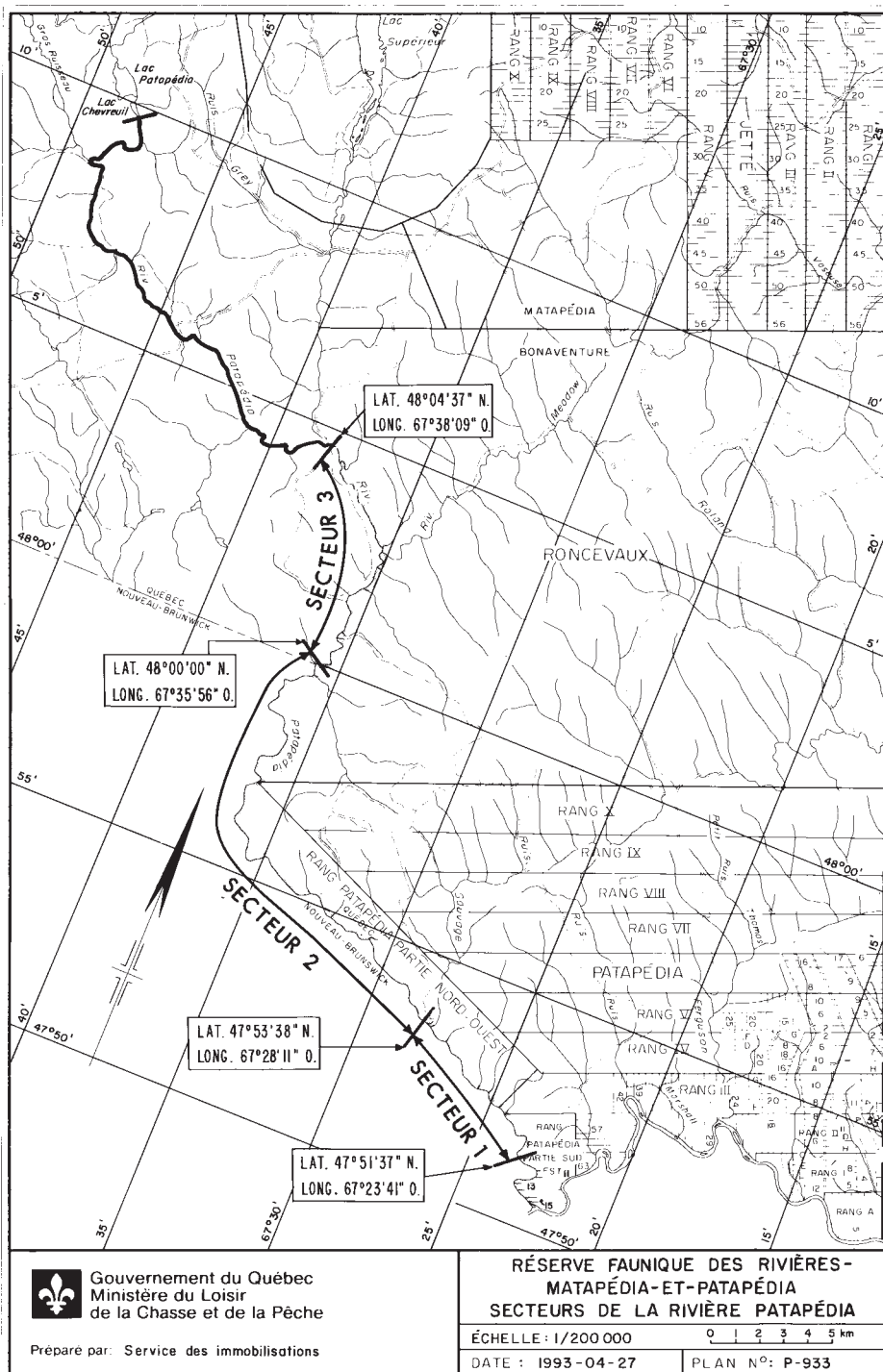
RÉSERVE FAUNIQUE DE PORT-CARTIER-SEPT-ÎLES
SECTEURS DE LA RIVIÈRE AUX ROCHERS
ET DE LA RIVIÈRE MACDONALD


DATE: 1997-12-12 PAR: HENRI MORNEAU O.S. PLAN N°: P-9342-1

SCHEDULE IV



SCHEDULE VII



 Gouvernement du Québec
Ministère du Loisir
de la Chasse et de la Pêche

Préparé par: Service des immobilisations

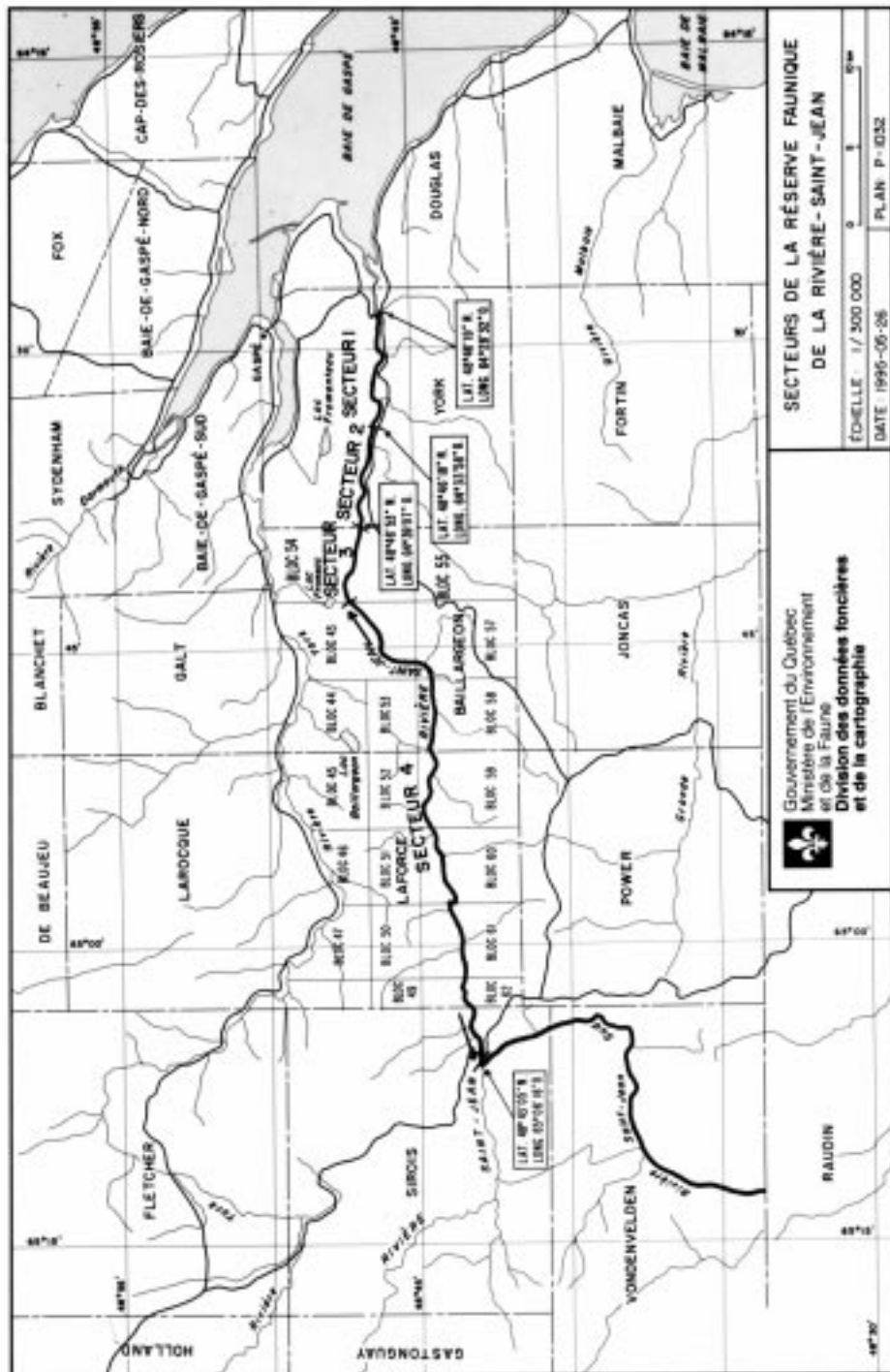
RÉSERVE FAUNIQUE DES RIVIÈRES-
MATAPÉDIA-ET-PATAPÉDIA
SECTEURS DE LA RIVIÈRE PATAPÉDIA

ÉCHELLE : 1/200 000

DATE : 1993-04-27

PLAN N°: P-933

SCHEDULE VIII



Gouvernement du Québec

O.C. 860-99, 28 July 1999

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Development of wildlife

— Scale of fees and duties

— Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties relation to the development of wildlife

WHEREAS under paragraph 1 of section 121 and paragraphs 10 and 10.1 of section 162 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) amended respectively by section 6 of Chapter 95 of the Statutes of 1997 and by section 22 of Chapter 29 of the Statutes of 1998, the Government may make regulations on the matters mentioned therein;

WHEREAS the Government made the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 19 May 1999 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for Wildlife and Parks:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife*

An Act respecting the conservation and development of wildlife

(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 121, par. 1 and 162, pars. 10 and 10.1; 1997, c. 95, s. 6; 1998, c. 29, s. 22)

1. Section 9 of the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife is amended by substituting “2 of the Regulation respecting hunting activities made by Order in Council 858-99 dated 28 July 1999” for “1 of the Regulation respecting hunting made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 in the second paragraph.

2. Section 14 is amended by substituting the following for paragraphs 1 and 2:

“(1) Resident’s hunting licences:

(a) Caribou

- | | |
|---|---------|
| i. Caribou, valid for the southern part of Area 19 | \$3.25; |
| ii. Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XII | \$3.25; |
| iii. Caribou, valid for Area 23 | |
| Fall | \$3.25; |
| iv. Caribou, valid for Area 23 | |
| Winter | \$3.25; |
| v. Caribou, valid for Area 24 | \$3.25; |
| vi. Caribou valid for parts of Area 19 and Area 23 shown on the plan in Schedule IX | \$3.25; |
| vii. Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XVII | \$3.25; |

(b) White-tailed deer

- | | |
|--|---------|
| i. White-tailed deer elsewhere than in Area 20 | \$3.25; |
| ii. White-tailed deer in Area 20 | \$3.25; |

(c) Northern leopard frog, green frog, bullfrog

\$1.60;

(d) Hare or Eastern cottontail rabbit using snares

\$1.60;

* The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3908), was last amended by the Regulations made by Orders in Council 190-99 dated 10 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 275) and 255-99 dated 24 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 425). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

(e) Moose, all areas	\$3.25;
(f) Black bear	\$3.25;
(g) Small game, except hare and Eastern cottontail rabbit using snares	\$1.60;
(2) Non-resident's hunting licences:	
(a) Caribou	
i. Caribou, valid for Area 23	
Fall	\$3.25;
ii. Caribou, valid for Area 23	
Winter	\$3.25;
iii. Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XVII	\$3.25;
(b) White-tailed deer	
i. White-tailed deer, elsewhere than in Area 20	\$3.25;
ii. White-tailed deer, in Area 20	\$3.25;
(c) Moose, all areas	\$3.25;
(d) Black bear	\$3.25;
(e) Small game, except hare and Eastern cottontail rabbit using snares	\$1.60;”.

3. Schedule I attached hereto is substituted for Schedule I.

4. Schedule II is amended by substituting “Port-Cartier—Sept-Îles” for “Sept-Îles—Port-Cartier” in the “Wildlife sanctuary” column.

5. Schedule III is amended by substituting “Port-Cartier—Sept-Îles” for “Sept-Îles—Port-Cartier” in the “Wildlife sanctuary” column.

6. Schedule IV is amended

(1) by deleting “Aiguebelle” in column I “Wildlife sanctuaries” and the corresponding right of access fee in Column II; and

(2) by substituting “Port-Cartier—Sept-Îles” for “Sept-Îles/Port-Cartier” in Column I “Wildlife sanctuaries”.

7. Schedule V attached hereto is substituted for Schedule V.

8. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

(s. 3)

HUNTING LICENCE FEES

Section	Column I Type and class of licence	Column II Annual fee
1	(a) Caribou, valid for the southern part of Area 19 i. resident	\$40.00
	(b) Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XII i. resident from 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	(c) Caribou, valid for Area 23 Fall i. resident from 1 April 2000 ii. non-resident from 1 April 2000	\$40.00 \$43.70 \$230.83 \$253.87
	(d) Caribou, valid for Area 23 Winter i. resident from 1 April 2000 ii. non-resident from 1 April 2000	\$40.00 \$43.70 \$230.83 \$253.87

Section	Column I Type and class of licence	Column II Annual fee
	(e) Caribou, valid for Area 24 i. resident from 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	(f) Caribou, valid for parts of Area 19 and of Area 23 shown on the plan in Schedule IX i. resident from 1 April 2000	\$40.00 \$43.70
	(g) Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XVII i. resident from 1 April 2000 ii. non-resident from 1 April 2000	\$40.00 \$43.70 \$230.83 \$253.87
2	(a) White-tailed deer, elsewhere than in Area 20 i. resident ii. non-resident	\$33.05 \$191.27
	(b) White-tailed deer, in Area 20 i. resident ii. non-resident	\$44.78 \$256.91
3	Northern leopard frog, green frog, bullfrog i. resident	\$12.09
4	Hare or Eastern cottontail rabbit, using snares i. resident	\$12.09
5	(a) Moose, all areas i. resident ii. non-resident	\$37.39 \$248.87
	(b) Moose, in a new area i. resident ii. non-resident	\$5.87 \$5.87
6	Black bear i. resident ii. non-resident	\$31.96 \$105.64
7	Small game, except hare and Eastern cottontail rabbit using snares i. resident ii. non-resident	\$11.44 \$60.13

SCHEDULE V

(s. 10.2)

**RIGHT OF ACCESS FEES FOR FISHING ANADROMOUS ATLANTIC SALMON
IN CERTAIN WILDLIFE SANCTUARIES**

Column I Wildlife sanctuaries	Column II Sector	Right of access fee per person Column III Resident	Column IV Non-resident
1. Port-Cartier – Sept-Îles Rivière MacDonald sector	(1) Sector 2: The territory shown on the plan under the heading “Sector 2” in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$24.35/day \$187.79/season	\$48.70/day
	(2) Sector 3: The territory shown on the plan under the heading “Sector 3” in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$24.35/day \$187.79/season	\$48.70/day
	(3) Sector 5: The territory shown on the plan under the heading “Sector 5” in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$24.35/day \$187.79/season	\$48.70/day
	(4) Sector 6: The territory shown on the plan under the heading “Sector 6” in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$24.35/day \$187.79/season	\$48.70/day
2. Port-Cartier – Sept-Îles Rivière aux Rochers sectors	(1) Sector 1: The territory shown on the plan under the heading “Sector 1” in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries. (1) From 1 August, the amounts are reduced by 50 %.	\$47.81(1)/day	\$95.63(1)/day
	(2) Sector 3: The territory shown on the plan under the heading “Sector 3” in Schedule III to the Regulation respecting wildlife sanctuaries	\$24.35/day \$187.79/season	\$48.70/day
3. Port-Daniel		\$29.56/day	\$59.12/day
4. Rivière-Cascapédia	(1) Sector 3 (C): The territory shown on the plan under the heading “Sector 3” in Schedule IV to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$60.00/day	\$120.00/day

Column I Wildlife sanctuaries	Column II Sector	Right of access fee per person Column III Resident	Column IV Non-resident
	(2) Sector 4 (D): The territory shown on the plan under the heading "Sector 4" in Schedule IV to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$60.00/day	\$120.00/day
5. Matapédia-and-Patapédia rivers Rivière Causapsal sectors	(1) Sector 1: The territory shown on the plan under the heading "Sector 1" in Schedule V to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$29.34/day	\$59.55/day
	(2) Sector 2: The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule V to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$54.99/day	\$110.19/day
6. Matapédia-and-Patapédia rivers Rivière Matapédia sectors	(1) Sector 1: The territory shown on the plan under the heading "Sector 1" in Schedule VI to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$29.34/day from 1 June to 7 August	\$59.55/day from 1 June to 7 August
		\$20.00/day from 8 August to 31 August	\$39.99/day from 8 August to 31 August
		\$15.21/day from 1 September to 30 September	\$28.26/day from 1 September to 30 September
		\$8.69/day for hunters under 18 years of age	\$17.39/day for hunters under 18 years of age
	(2) Sector 2: The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule VI to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$63.03/day	\$126.06/day
	(3) Sector 3: The territory shown on the plan under the heading "Sector 3" in Schedule VI to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$29.34/day from 1 June to 7 August	\$59.55/day from 1 June to 7 August
		\$20.00/day from 8 August to 31 August	\$39.99/day from 8 August to 31 August
		\$15.21/day from 1 September to 30 September	\$28.26/day from 1 September to 30 September
		\$8.69/day for hunters under 18 years of age	\$17.39/day for hunters under 18 years of age

Column I Wildlife sanctuaries	Column II Sector	Right of access fee per person Column III Resident	Column IV Non-resident
	(4) Sector 4: The territory shown on the plan under the heading "Sector 4" in Schedule VI to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$3.48/day	\$6.74/day
7. Matapédia-and-Patapédia rivers Rivière Patapédia sectors	(1) Sector 1: The territory shown on the plan under the heading "Sector 1" in Schedule VII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$31.30/day	—
	(2) Sector 2: The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule VII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$31.30/day	
	(3) Sector 3: The territory shown on the plan under the heading "Sector 3" in Schedule VII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$31.30/day	\$63.03/day
8. Sainte-Anne		\$39.00/day	\$78.00/day
9. Saint-Jean	(1) Sector 1: The territory shown on the plan under the heading "Sector 1" in Schedule VIII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries	\$29.68/day	\$59.36/day
	(2) Sector 2: The territory shown on the plan under the heading "Sector 2" in Schedule VIII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$41.75/day	\$83.50/day
	(3) Sector 3: The territory shown on the plan under the heading "Sector 3" in Schedule VIII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$50.00/day	\$100.00/day
	(4) Sector 4: The territory shown on the plan under the heading "Sector 4" in Schedule VIII to the Regulation respecting wildlife sanctuaries.	\$72.18/day	\$144.35/day

M.O., 1999**Order 1999-008 of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services to designate a breast cancer detection centre, dated 27 July 1999**

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

THE MINISTER OF STATE FOR HEALTH AND SOCIAL SERVICES AND MINISTER OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES,

CONSIDERING that it is expedient to designate a breast cancer detection centre under subparagraph *b.3* of the first paragraph of section 69 of Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29);

ORDERS:

THAT the following breast cancer detection centre be designated for the Québec region:

Centre hospitalier de Charlevoix
74, rue Ambroise-Fafard
Baie-Saint-Paul (Québec)
J9X 2B2.

Québec, 27 July 1999

PAULINE MAROIS,
*The Minister of State for Health and Social Services
and Minister of Health and Social Services*

3029

M.O., 99021**Order of the Minister responsible for Wildlife and Parks dated 27 July 1999**

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Regulation respecting hunting

THE MINISTER RESPONSIBLE FOR WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING that section 54.1, the second, third and fourth paragraphs of section 56 and the second paragraph of section 84.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), amended respectively by sections 7, 8 and 12 of Chapter 29 of the Statutes of 1998, provide that the Minister may make regulations on the matters contained therein;

CONSIDERING that section 164 of the Act is replaced by section 23 of Chapter 29 of the Statutes of 1998, which provides that regulations made by the Minister under sections 26.1, 54.1 and 56 are not subject to the publication requirements of section 8 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation respecting hunting attached to this Order;

ORDERS:

THAT the Regulation respecting hunting, attached hereto, be made.

Québec, 27 July 1999

GUY CHEVRETTE,
*Minister responsible for
Wildlife and Parks*

Regulation respecting hunting

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 54.1, 56, 2nd, 3rd and 4th pars., 84.1, 2nd par.; 1998, c. 29, ss. 7, 8 and 12)

**SECTION I
SCOPE AND INTERPRETATION**

1. This Regulation governs hunting in Québec, subject to the specific provisions in other regulations made under the Act respecting the conservation and the development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) applicable to specific territories.

2. In this Regulation:

(1) “small game” means the animals considered as small game under the Regulation respecting hunting activities made by Order in Council 858-99, dated 28 July 1999;

(2) the area numbers refer to the areas established by the Fishing, Hunting and Trapping Areas Regulation made by Order in Council 27-90 dated 10 January 1990.

**SECTION II
CERTIFICATES AND LICENCES****§1. Hunter's or trapper's certificate**

3. A hunter's or trapper's certificate is a document certifying that the holder is qualified to trap or to handle hunting weapons.

4. A hunter's certificate is issued for the handling of a firearm or a crossbow, or for the handling of a bow.

5. A hunter's or a trapper's certificate is permanent; it bears the holder's name and date of birth.

It also bears a number, the holder's signature and the following code or codes corresponding to the activities for which it was issued.

(1) code "F": handling of a firearm or crossbow;

(2) code "A": handling of a bow;

(3) code "P": trapping.

6. Any hunter's or trapper's certificate that is lost, stolen or unusable or was once issued but not renewed may be replaced upon written application by the certificate holder and upon payment of the fees or duties determined in the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991.

§2. *Hunting licences*

7. The types and classes of hunting licences are prescribed in Schedule I.

8. A hunting licence bears the holder's name and date of birth.

It also bears a number, the name of the animal or group of animals for which it is issued and the date, hour and minute of issue.

The licence for which a hunter's or trapper's certificate is required bears the certificate number and the code that corresponds to the activity and the weapons for which it was issued.

It must bear the signature of both the holder and the issuer.

9. A hunting licence for caribou, white-tailed deer or moose shows the number of the area and the part thereof, where applicable, for which it is issued.

With regard to a hunting licence for caribou, white-tailed deer, black bear or moose other than the "Moose, in a new area" licence, the transportation coupons, the total number of which is prescribed in Schedule I, are attached to the licence.

With regard to a moose hunting licence other than the "Moose, in a new area" licence, the transportation coupon indicates that the licence holder may:

(1) take part in restricted hunting in a wildlife sanctuary or hunt in a restricted access sector of a controlled zone or on the territory of an outfitting operation holding a lease of exclusive hunting rights;

(2) have the area number indicated on his licence changed.

10. Notwithstanding sections 8 and 9, the "White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm with a Type 2 implement" hunting licence and the "Moose, female more than one year old" hunting licence bear the holder's name and address.

These licences also bear a number, name of the animal for which it was issued and the number of the area or part of area or the wildlife sanctuary, if applicable, where the animal may be hunted. They must be signed by the holder.

11. A hunting licence expires at the end of the hunting season for the animal or group of animals for which it was issued or when the transportation coupons have been removed or should have been removed in accordance with the Regulation respecting hunting activities.

Notwithstanding the first paragraph, the small game hunting licence shall be valid for one year from 1 April to 31 March of the following year.

12. Where a licence is lost, stolen or unusable, it may be replaced upon the holder's request and upon payment of the fees or duties for the licence prescribed in the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife.

With regard to a moose hunting licence, a lost, stolen or unusable licence may only be replaced for the area or part of area for which it was previously issued.

13. The number of "White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm with a Type 2 implement" hunting licences is limited per year to the number shown in section 1 of Schedule II for each of the areas or parts of area prescribed.

The number of moose hunting licences is limited per year to the number shown in section 2 of Schedule II for each of the areas or parts of area prescribed.

The number of "Moose, female more than one year old" hunting licences is limited per year to the number shown in section 3 of Schedule II, for each of the areas or parts of area or wildlife sanctuaries prescribed.

SECTION III HUNTING CONDITIONS

14. Subject to section 17, hunting is permitted for the animals and under the conditions provided for in Schedule III with the exception of the wildlife sanctuary of Île d'Anticosti and the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII, XXX to XXXII and CXCIII where hunting remains prohibited.

Subject to section 17, in the controlled zones specified in Schedule IV, hunting seasons for moose and white-tailed deer with Type 1 or Type 2 implements are determined by the provisions of Schedule IV. The provisions of Schedule III for these species, respecting hunting seasons and Type 1 or 2 implements, do not apply.

Subject to section 17, in the territories shown on the plans in Schedules XXXV to CXC, the seasons and types of implements for moose hunting are determined by the provisions of Schedule V, and the provisions of Schedule III for that species, respecting the hunting seasons and the types of implements, do not apply.

15. Notwithstanding sections 17, 24 and 25, in regard of the restricted access sectors in the wildlife sanctuaries shown in Schedule VI, hunting is permitted for animals and under the conditions that are prescribed therein and the provisions of Schedule III do not apply.

For the calculation of the bag limit prescribed in Schedule VI, a group, where applicable, shall be:

(1) for white-tailed deer hunting, a party of four to six hunters who each hold the right of access pass prescribed in section 5 of the Regulation respecting wildlife sanctuaries made by Order in Council 859-99, dated 28 July 1999 and who hunt together;

(2) for moose hunting, a party of three or four hunters who each hold the right of access pass prescribed in section 5 of the Regulation respecting wildlife sanctuaries and who hunt together.

16. With regard to the unrestricted access sectors in the wildlife sanctuaries shown in Schedule VII, hunting is permitted for the animals and under the conditions prescribed therein and the provisions of Schedule III do not apply.

17. In areas 2, 6, 10, 12, 13, 14, 16, 18, 22 and the western part of Area 11 shown on the plan in Schedule XV, moose hunting is permitted in 1999, 2001 and 2003.

In areas 2, 10 and 18, only moose with antlers may be hunted in 2000 and 2002.

In areas 6, 12, 13, 14, 16, and 22 and the western part of Area 11 shown on the plan in Schedule XV, only moose with antlers or calves may be hunted in 2000 and 2002; in Area 13, the hunting of female moose with a Type 6 implement is also permitted in 2000 and 2002.

In areas 4, 9, 15 and the eastern part of Area 11 shown on the plan in Schedule XIV, moose hunting is permitted in 2001 and 2003 and only moose with antlers or calves may be hunted in 1999, 2000 and 2002.

In Area 5, only moose with antlers or calves may be hunted.

In areas 3 and 17, only moose with antlers may be hunted.

In Area 3, with the exception of the territory shown on the plan in Schedule XXXIII, small game hunting is permitted under the conditions prescribed in Schedule III.

For the purposes of this section, "calf" means a male or female moose that is less than a year old.

18. A resident may hunt a female white-tailed deer or a male with antlers less than 7 cm with a Type 2 implement, in an area or part of area other than Area 20, if he holds each of the licences provided for in paragraphs *a* and *c* of section 2 of Schedule I.

A non resident may hunt a female white-tailed deer or a male with antlers less than 7 cm antlers in an area or part of area other than Area 20 when hunting with a Type 6 or 9 implement is permitted.

19. A female moose more than one year old may be hunted in Area 1 or in the wildlife sanctuaries referred to in paragraph *ii* of section 3 of Schedule II if the hunter holds each of the licences provided for in paragraphs *a* and *b* of section 5 of Schedule I.

20. Hunting is permitted during the training or field trials of hunting dogs prescribed in the Regulation respecting hunting activities for the animals and under the conditions prescribed in Schedule III of this Regulation, provided that the activity takes place on land other than land in the public domain and where big game is not usually found.

21. A person may hunt at night provided it is for hare or rabbit using snares, for northern leopard frog, green frog, bullfrog, or for raccoon with a hunting dog.

When hunting raccoon at night, a hunter must use a "tracker" dog of the common hound breed within the meaning of the Regulation respecting hunting activities

and must notify the Service de la conservation de la faune of the region where the hunter intends to hunt, before 4:00 p.m., of the date and location of the hunt, the names of any accompanying persons, the name of the person responsible for the group and the number of the hunter's or trapper's certificate.

22. During a hunting activity with hunting dogs within the meaning of the Regulation on hunting activities, the hunter must be present; must supervise the dog and ensure that it wears at all times a collar on which the following are listed:

- (1) the name, address, and telephone number of the owner or his hunter's or trapper's certificate number;
- (2) the dog's type or race.

SECTION IV BAG LIMIT

23. A person may kill:

- (1) one caribou per year, in the southern part of Area 19;
- (2) two caribou during the fall hunting season, that is, in Area 23 except in the part shown on the plan in Schedule VIII, or in Area 24;
- (3) six caribou during the winter hunting season, that is, two caribou in the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XII or in the parts of Area 19 and of Area 23 shown on the plan in Schedule IX, two caribou in Area 23 with the exception of the part included in Schedule IX and two caribou in the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XVII.

24. In one year, a person may kill:

- (1) one white-tailed deer in one of the areas other than Area 20 for the holder of a licence prescribed in paragraph *a* of section 2 of Schedule I or for the holder of each of the licences prescribed in paragraphs *a* and *c* of section 2 of this Schedule;
- (2) four white-tailed deer in Area 20.

25. A person may kill:

- (1) one moose per two hunters per year in one of the areas or parts of area provided for in Schedule III;
one moose per three hunters per year in the controlled zones of Bas-Saint-Laurent, Casault, Chapais, Rivière-Blanche ou Saint-Patrice.

26. A person may kill one black bear per year.

27. In one day, a person may kill:

- (1) not more than five birds among the species of ruffed grouse, sharp-tailed grouse, gray partridge and spruce grouse;
- (2) not more than ten birds among the species of willow ptarmigan and rock ptarmigan.

28. In Area 8, a person may kill not more than five animals per day among the species of snowshoe hare and Eastern cottontail rabbit.

29. The number of animals that a person may kill under this Regulation may not be added to the number permitted in any other regulation made under the Act respecting the conservation and development of wild-life.

SECTION IV INSTRUMENTS AND ANIMALS USED FOR HUNTING

30. The following instruments may be used for hunting:

- (1) optical instruments used for direct visual observation by the hunter other than night vision equipment;
- (2) bait, namely, food or odorous substances to attract an animal for the purpose of hunting it;
- (3) calls, namely, sounds produced vocally or using a wind or mechanical device directly operated by the hunter and that is not electronically reproduced, used to attract an animal for the purpose of hunting it;
- (4) decoys, namely, artificial reproductions of the shape of an animal or stuffed animals used to attract an animal or to gain its confidence for the purpose of hunting it;
- (5) non-tracer bullets and bullets other than non-expanding military-type hard-point bullets;
- (6) arrows including those equipped with a wave emitting device;
- (7) hunting implements of a type prescribed in section 31.

31. Hunting implements are divided into the following groups:

(1) Type 1:

(a) rifles of a calibre equal to or greater than 6 millimetres used with centre-fire cartridges except 8, 10, 12, 16, 20, 24, 28 and 410-gauge shotguns;

(b) muzzle-loading or breech-loading black-powder rifles, without a casing, of a calibre equal to or greater than 12.7 millimetres, and bullets;

(c) bows with a torque of at least 18 kilograms within a draw of 0 to 71 centimetres, crossbows with a torque of at least 54 kilograms and arrows with a steel head having a cutting diameter of at least 22 millimetres;

(2) Type 2:

(a) rifles of a calibre equal to or greater than 6 millimetres used with centre-fire cartridges;

(b) 10,12, 16 or 20-gauge shotguns used with shells loaded with slugs or shot of a diameter equal to or greater than 7.6 millimetres;

(c) muzzle-loading or breech-loading black-powder shotguns or rifles, without a casing, of a gauge or calibre equal to or greater than 11 millimetres used with slugs or shot equal to or greater than 7.6 millimetres in diameter;

(d) bows with a torque of at least 18 kilograms within a draw of 0 to 71 centimetres, crossbows with a torque of at least 54 kilograms and arrows with a steel head having a cutting diameter of at least 22 millimetres;

(3) Type 3:

(a) rifles of all calibres used with rim-fire cartridges;

(b) shotguns of all gauges used with shells loaded with shot less than 4.6 millimetres in diameter;

(c) muzzle-loading or breech-loading black-powder shotguns or rifles, without a casing, used with shot less than 4.6 millimetres in diameter for shotguns and with shot equal to or less than 9.14 millimetres in diameter for rifles;

(d) bows and crossbows;

Type 4:

(a) rifles of all calibre used with centre-fire or rim-fire cartridges;

(b) shotguns or all gauges used with shells loaded with slugs or shot;

black-powder muzzle-loading or breech-loading rifles and shotguns, without a casing of any

(c) calibre or gauge, used with slugs or shot;

(d) bows and crossbows;

(5) Type 5:

22-calibre rifles used with rim-fire cartridges;

(6) Type 6:

bows with a torque of at least 18 kilograms within a draw of 0 to 71 centimetres and arrows with a steel head having a cutting diameter of at least 22 millimetres;

(7) Type 7:

snares;

(8) Type 8:

spoon-nets, hooks, clubs, pits, gates, darts or hands;

Type 9:

(a) bows with a torque of at least 18 kilograms within a draw of 0 to 71 centimetres and arrows with a steel head having a cutting diameter of at least 22 millimetres;

(b) black powder muzzle-loading or breech-loading rifles or shotguns, single barrel, of a gauge or calibre equal to or greater than 11 millimetres used with only one bullet at a time and without a telescopic sight or an electric or electronic sight.

32. A person may use a hunting dog for small game hunting in accordance with the Regulation respecting hunting activities, except in Area 20.

33. A person hunting raccoon with a hunting dog at night may use a light whose power source is a direct current of not more than 4.5 volts.

34. A system allowing communication by sound between a hunting dog and a hunter in accordance with the Regulation respecting hunting activities may be used for hunting with a hunting dog.

SECTION VI
FINAL PROVISIONS

35. This Regulation replaces the Regulation respecting hunting made by Order in Council 1383-89 dated 23 August 1989 and the Regulation respecting hunting in wildlife sanctuaries made by Order in Council 838-84 dated 4 April 1984.

36. Schedules I to CXCI are attached to this Regulation.

37. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I
(ss. 7, 9, 18, 19 and 24)

TYPE AND CLASS OF HUNTING LICENCE AND NUMBER OF TRANSPORTATION COUPONS

Section	Column I Type and class of licence	Column II Number of transportation coupons
1	(a) Caribou, valid for the southern part of Area 19 i. resident	1
	(b) Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XII	2
	(c) Caribou, valid for Area 23 Fall i. resident ii. non-resident	2 2
	(d) Caribou, valid for Area 23 Winter i. resident ii. non-resident	2 2
	(e) Caribou, valid for Area 24 i. resident	2
	(f) Caribou, valid for the parts of Area 19 and of Area 23 shown on the plan in Schedule IX i. resident	2
	(g) Caribou, valid for the part of Area 22 shown on the plan in Schedule XVII i. resident ii. non-resident	2 2
	2	(a) White-tailed deer, elsewhere than in Area 20 i. resident ii. non-resident
(b) White-tailed deer, in Area 20 i. resident ii. non-resident		2 2
(c) White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm, with a Type 2 implement i. resident		0
3	Northern leopard, Green frog, Bullfrog i. resident	0

Section	Column I Type and class of licence	Column II Number of transportation coupons
4	Hare or Eastern cottontail rabbit, with snares i. resident	0
5	(a) Moose, all areas i. resident ii. non-resident	1 1
	(b) Moose, female more than one year old i. resident	0
	(c) Moose, in a new area i. resident ii. non-resident	0 0
6	Black bear i. resident ii. non-resident	1 1
7	Small game, except for the setting of snares for hare or Eastern cottontail rabbit i. resident ii. non-resident	0 0
8	Licence to hunt any game and to trap fur-bearing animals, for an Indian who is not a beneficiary of the James Bay and Northern Québec Agreement or of the Northeastern Québec Agreement, domiciled in Québec and occupying land for hunting fur-bearing animals	0

SCHEDULE II

(s. 13)

NUMBER OF HUNTING LICENCES AVAILABLE PER YEAR ACCORDING TO AREA, PART OF AREA OR TERRITORY

1. For hunting white-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm with a Type 2 implement:

Area	Number of licences
3, part shown on the plan in Schedule X	550
4	1500
5	1000
6	0
8, southern part shown on the plan in Schedule XIII	1400
9	0
10, except the part shown on the plan in Schedule XVI	1000
10, western part shown on the plan in Schedule XVI	3000
11	500

2. For caribou hunting:

Area	Number of licences
19, southern part	600
22, part shown on the plan in Schedule XII	2000, that is, 2 licences per hunter selected by a drawing of lots
19 and 23, parts shown on the plan in Schedule IX	1600, that is, 2 licences per hunter selected by a drawing of lots

3. For hunting female moose more that one year old:

i. in the area

Area	Number of licences
1	800

ii. in a wildlife sanctuary

Wildlife sanctuary	Number of licences
Ashuapmushuan	55
Chic-Chocs	10
Dunière	5
Laurentides	85
La Vérendrye	350
Mastigouche	30
Matane	10
Papineau-Labelle	55
Port-Daniel	0
Portneuf	20
Rimouski	20
Rouge-Matawin	50
Saint-Maurice	18

SCHEDULE III

(ss. 14, 17 and 20)

HUNTING SEASON ACCORDING TO AREA

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
1	Moose	(1) 6	(a) 1, 2, except the parts of the territories shown on the plan in Schedules XIX, XXIV to XXVI, 3, 4, 5, 10, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXII and the western part of Area 11 shown on the plan in Schedule XV	(a) from the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 5 October
			(b) 6	(b) from the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 5 October
			(c) 7, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVII	(c) from the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 19 October
			(d) 8, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XX, 9, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXI and the eastern part of Area 11 shown on the plan in Schedule XIV	(d) from the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 19 October
			(e) 12, the western part of Area 13, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXXII and 15, except the part shown on the plan in Schedule XXVIII	(e) from the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 3 October
			(f) the eastern part of area 13, 14, 16, 17, 18, except the parts of the territories shown on the plan in Schedules XXIII and XXXI	(f) from the Saturday on or closest to 4 September to the Sunday on or closest to 19 September
			(g) the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(g) from the Saturday on or closest to 28 August to the Sunday on or closest to 12 September
			(h) 22	(h) from the Saturday on or closest to 4 September to the Sunday on or closest to 12 September
			(i) the part of Area 20 shown on the plan in Schedule XI	(i) from 1 September to 1 December

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
		(2) 1	(a) 1, 2, except the parts of the territories shown on the plan in Schedules XIX, XXIV to XXVI, 3 and 4	(a) from the Saturday on or closest to 15 October to the Sunday on or closest to 23 October
			(b) the western part of Area 10 shown on the plan in Schedule XVI, the western part of Area 11 shown on the plan in Schedule XV	(b) from the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			(c) 12, the western part of Area 13, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXXII and 15, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVIII	(c) from the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			(d) the eastern part of Area 13, 14, 16 and 18, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XXIII and XXXI	(d) from the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			(e) 17	(e) from the Saturday on or closest to 2 October to the Sunday on or closest to 17 October
			(f) the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(f) from the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 17 October
			(g) 22	(g) from the Saturday on or closest to 18 September to the Monday on or closest to 11 October
			(h) 20, except the parts of territories shown on the plans in Schedules XI and XXXIV	(h) From 1 September to 1 December
2	Caribou	1	(a) the southern part of Area 19 located west of the railroad between Sept-Îles and Labrador	(a) from the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 17 October
			(b) the parts of Area 22 shown on the plans in Schedules XII and XVII	(b) from 15 November to 15 February
			(c) 23, except the part of the territory shown on the plan in Schedule VIII	(c) from 1 August to 31 October from 15 February to 15 April
			(d) 24	(d) from 1 August to 30 September

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
			(e) the parts of Area 19 and of Area 23 shown on the plan in Schedule IX and the southern part of Area 23 shown on the plan in Schedule XVIII	(e) from 15 November to 31 March
3	White-tailed deer	(1) 6	(a) 2, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX, XXIV to XXVI, 3, 10, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXII and 11	(a) from the Saturday on or closest to 27 September to the Friday on or closest to 10 October
			(b) 4, 5, 6	(b) from the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 10 October
			(c) 7, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVII, the part of Area 8 shown on the plan in Schedule XIII and 9, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXI	(c) from the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 19 October
			(d) 8, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIII and XX	(d) from the Saturday on or closest to 27 September to the Sunday on or closest to 26 October
			(e) the part of Area 20 shown on the plan in Schedule XI	(e) from 1 September to 24 December
		(2) 2	(a) the part of Area 3 shown on the plan in Schedule X, 4, 6, the part of Area 8 shown on the plan in Schedule XIII, 10, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXII, and 11	(a) from the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			(b) 5, 9, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXI	(b) from the Saturday on or closest to 1 November to the Friday on or closest to 14 November
			(c) 20, except the parts of the territory shown on the plans in Schedules XI, XXXIV, CXCI and CXCII	(c) from 1 September to 1 December
			(d) the parts of Area 20 shown on the plans in Schedules CXCI and CXCII	(d) from 1 September to 24 December
		(3) 9	(a) 8, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIII, XX and XXIX	(a) from the Saturday on or closest to 8 November to the Sunday on or closest to 23 November

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
4	White-tailed deer with antlers 7 cm or more	(1) 6	(a) the part of Area 20 shown on the plan in Schedule XI	(a) from 1 August to 31 August
			(b) 7, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVII	(b) from the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			(2) 2	(a) 2, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX, XXIV to XXVI, and 3
			(b) 20, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XI and XXXIV	(b) from 1 August to 31 August
5	White-tailed deer, female or male with antlers less than 7 cm	(1) 9	(a) 4	(a) from the Saturday on or closest to 21 November to the Friday on or closest to 27 November
			(b) 5 and 6	(b) from the Saturday on or closest to 21 November to the Saturday on or closest to 29 November
6	Black bear	2	(a) 1, 2, except the parts of territories shown on the plans in Schedules XIX, XXIV to XXVI, 3, 4, 5, 6, 7, except the part of territory shown on the plan in Schedule XXVII, 8, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XX, 9, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXI, 11, 12, 13, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXXII, 14, 15, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVIII, 16, 18, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XXIII and XXXI, and 21	(a) from 15 May to 30 June
			(b) 10, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXII	(b) from 15 May to 30 June
			(c) 17, the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(c) from 15 May to 30 June from the Saturday on or closest to 18 September to the Sunday on or closest to 17 October

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
			(d) 23	(d) from 15 May to 30 June From 25 August to 31 October
			(e) 24	(e) from 15 May to 30 June from 25 August to 30 September
7	Coyote, Wolf	4	(a) 1, 2, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX, XXIV to XXVI, 12, 13, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXXII, 14, 16, 18, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XXIII and XXXI, and 21	(a) from 18 October to 31 March
			(b) 3, 4, 5, 6, 7, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVII, 9, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXI, 10, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXII, 11 and 15, except the part of territory shown on the plan in Schedule XXVIII	(b) from 25 October to 31 March
			(c) 8, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XX	(c) from 8 November to 31 March
			(d) the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(d) from 11 October to 15 April
8	Woodchuck	4	All areas, except areas 17, 20, 22, 23, 24, the northern part of Area 19 and the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII and XXX to XXXII	From 1 April to 31 March
9	Raccoon	3	(a) 4, 5, 6, 7, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVII	(a) from 25 October to 1 March
			(b) 8, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XX	(b) from 8 November to 1 March
10	Silver, cross or red fox	4	(a) 4, 5, 6, 7, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVII	(a) from 25 October to 1 March

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
			(b) 8, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XX	(b) from 8 November to 1 March
11	Raccoon, night hunting with a dog	5	(a) 4, 5, 6, 7, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVII	(a) from 25 October to 15 December
			(b) 8, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XX	(b) from 8 November to 15 December
12	Arctic hare, snowshoe hare, Eastern cottontail rabbit	(1) 3	(a) the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(a) from the Saturday on or closest to 11 September to 30 April
			(b) 22	(b) from 1 September to 30 April
			(c) 23, 24	(c) from 25 August to 30 April
			(d) other areas, except the northern part of Area 19, the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII, XXXI and XXXII and Îles de la Madeleine	(d) from the Saturday on or closest to 18 September to 1 March
		(2) 7	(a) 1,2, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX, XXIV to XXVI, 10, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXII, 11, 12, 13, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXXII, 14, 15, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVIII and Île d'Orléans, 16, 17, 18, except the parts of the territories shown on the plans in Schedules XXIII and XXXI, and 20	(a) from the Saturday on or closest to 18 September to 1 March
			(b) 3, 4, 5, 6, 7, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXVII, 9, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXI, and 21, except the Îles-de-la-Madeleine	(b) from 1 December to 1 March

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
			(c) the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(c) from the Saturday on or closest to 11 September to 30 April
13	Sharptailed grouse, ruffed grouse	3	(a) the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(a) from the Saturday on or closest to 11 September to 31 December
			(b) 22	(b) from 1 September to 31 December
			(c) 23, 24	(c) from 25 August to 31 December
			(d) other areas, except the northern part of Area 19, the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII, XXXI and XXXII and the following islands: Île d'Orléans and Île Verte in Area 2	(d) from the Saturday on or closest to 18 September to 31 December
14	Rock dove	3	All areas, except the northern part of Area 19, parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII, XXX to XXXII and the following islands: Île d'Orléans and Île Verte in Area 2	From 1 April to 31 March
15	Spruce grouse	3	(a) the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(a) from the Saturday on or closest to 11 September to 31 December
			(b) 22	(b) from 1 September to 31 December
			(c) 23 and 24	(c) from 25 August to 31 December
			(d) other areas, except the northern part of Area 19, 20, the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII, XXXI and XXXII and the following islands: Île d'Orléans and Île Verte in Area 2	(d) from the Saturday on or closest to 18 September to 31 December
16	Wild turkey	3	All areas, except 4, 5, 6, 8, the northern part of Area 19 and the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX, XXI to XXVIII, and XXX to XXXII	From 1 August to 31 December

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
17	Quail, northern bobwhite, pheasant, francolin, rock partridge, chukar partridge, redlegged partridge, Guinea fowl	3	All areas, except the northern part of Area 19, the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII and XXX to XXXII	From 1 August to 31 December
18	Rock ptarmigan, willow ptarmigan	3	(a) the southern part of Area 19, except the part of the territory shown on the plan in Schedule XXX	(a) from the Saturday on or closest to 11 September to 30 April
			(b) 22	(b) from 1 September to 30 April
			(c) 23 and 24	(c) from 25 August to 30 April
			(d) other areas, except the northern part of Area 19 and the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII, XXXI and XXXII	(d) from the Saturday on or closest to 18 September to 30 April
19	Gray partridge	3	All areas, except Area 8, the northern part of Area 19, the Île d'Orléans and the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII and XXX to XXXII	From the Saturday on or closest to 18 September to 15 November
20	Northern leopard frog, green frog, bullfrog	8	All areas, except 17, 22, 23, 24, the northern part of Area 19 and the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII, XXX to XXXII	From 15 July to 15 November
21	Redwinged blackbird, European starling, common grackle, house sparrow, brown- headed cowbird, American crow	3	All areas, except the northern part of Area 19 and the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII and XXX to XXXII	From 1 July to 30 April

Section	Column 1 Animal	Column II Type of Implement	Column III Area	Column IV Hunting season
22	Training or field trials of hunting dogs, with quail, northern bobwhite, pheasant, francolin, rock partridge, Chukar partridge, redlegged partridge, rock dove, Guinea fowl	3	All areas, except Area 20, the northern part of Area 19 and the parts of the territories shown on the plans in Schedules XIX to XXVIII and XXX to XXXII	From 1 April to 31 March

SCHEDULE IV

(s. 14)

HUNTING SEASON FOR MOOSE AND WHITE-TAILED DEER IN ZECs

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Zec	Column IV Hunting season
1	Moose	1	Anse Saint-Jean	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Bas-Saint-Laurent	From the Saturday on or closest to 15 October to the Sunday on or closest to 23 October
			Batiscan-Neilson	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Bessonne	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Borgia	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Boullé	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Bras-Coupé-Désert	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Zec	Column IV Hunting season
			Buteux-Bas-Saguenay	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Cap-Chat	From the Saturday on or closest to 15 October to the Sunday on or closest to 23 October
			Capitachouane	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Casault	From the Saturday on or closest to 15 October to the Sunday on or closest to 23 October
			Chapais	From the Saturday on or closest to 15 October to the Sunday on or closest to 23 October
			Chapeau-de-Paille	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Chauvin	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Collin	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Des Anses	From the Saturday on or closest to 15 October to the Friday on or closest to 23 October
			Des Martres	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 10 October
			Des Nymphes	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Des Passes	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Dumoine	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Festubert	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Zec	Column IV Hunting season
			Forestville	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Frémont	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Gros-Brochet	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Iberville	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Jaro	From the Saturday on or closest to 15 October to the Sunday on or closest to 23 October
			Jeannotte	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Kipawa	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Kiskissink	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Labrieville	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Lac-au-Sable	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Lac Brébeuf	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Lac-de-la-Boiteuse	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			La Croche	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			La Lièvre	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Zec	Column IV Hunting season
			Lavigne	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Lesueur	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Louise-Gosford	From the Saturday on or closest to 15 October to the Sunday on or closest to 23 October
			Maganasipi	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Maison-de-Pierre	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Mars-Moulin	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Martin-Valin	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Matimek	From the Saturday on or closest to 18 September to the Monday on or closest to 17 October
			Mazana	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Menokeosawin	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Mitchinamécus	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Nordique	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Normandie	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Onatchiway	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Zec	Column IV Hunting season
			Owen	From the Saturday on or closest to 15 October to the Friday on or closest to 23 October
			Petawaga	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Pontiac	From the Saturday on or closest to 11 October to the Friday on or closest to 19 October
			Rapides-des-Joachims	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Restigo	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Rivière-aux-Rats	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Rivière-Blanche	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 17 October
			Saint-Patrice	From the Saturday on or closest to 11 October to the Sunday on or closest to 19 October
			Tawachiche	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			Trinité	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Varin	From the Saturday on or closest to 25 September to the Sunday on or closest to 17 October
			Wessonneau	From the Saturday on or closest to 9 October to the Sunday on or closest to 24 October
			York-Baillargeon	From the Saturday on or closest to 15 October to the Sunday on or closest to 23 October

Section	Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Zec	Column IV Hunting season
2	White-tailed deer	2	Bras-Coupé-Désert	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Jaro	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Louise-Gosford	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Petawaga	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Pontiac	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Rapide-des-Joachims	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Saint-Patrice	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
2.1	White-tailed deer with antlers 7 cm or more	2	Bas-Saint-Laurent	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Chapais	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
			Owen	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November

SCHEDULE V

(s. 14)

HUNTING SEASON IN CERTAIN PARTS OF TERRITORIES

Column I Animal	Column II Type of implement	Column III Parts of territories	Column IV Hunting season
Moose	1	Parts shown on the plans in Schedules XXXV to XL Part shown on the plan in Schedule XLI Parts shown on the plans in Schedules XLII to CXII Parts shown on the plans in Schedules CXIII to CLXXX Parts shown on the plans in Schedules CLXXXII to CLXXXIV, CLXXXVIII to CXC	Season established for the Ashuapmusuan Wildlife Sanctuary ¹ Season established for the Chic-Chocs Wildlife Sanctuary ¹ Season established for the Laurentides Wildlife Sanctuary ¹ Season established for the La Vérendrye Wildlife Sanctuary ¹ Season established for the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary ¹
	6	Parts shown on the plans in Schedules CLXXXI, CLXXXV to CLXXXVII	Season established for the Papineau-Labelle Wildlife Sanctuary ¹

¹ The hunting seasons indicated in this column refer to the moose hunting seasons prescribed in Schedule VI.

SCHEDULE VI

(s. 15)

RESTRICTED HUNTING IN WILDLIFE SANCTUARIES

Wildlife sanctuary	Animal	Type of implement	Bag limit	Hunting season
Ashuapmushuan	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 8 October
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 8 October
Chic-Chocs	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 5 September to the Tuesday on or closest to 3 October
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June
Dunière	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 5 September to the Sunday on or closest to 15 October
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June
Laurentides	Moose	1	1 per party	From the Monday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 13 October
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June

Wildlife sanctuary	Animal	Type of implement	Bag limit	Hunting season
La Vérendrye	Moose	1	1 per party	From the Monday on or closest to 12 September to the Wednesday on or closest to 12 October
	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Monday on or closest to 12 September to the Wednesday on or closest to 12 October
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Monday on or closest to 12 September to the Wednesday on or closest to 12 October
	Northern hare	3	None	From the Monday on or closest to 12 September to the Wednesday on or closest to 12 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June	
Mastigouche	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 10 September to the Tuesday on or closest to 27 September
Matane	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 5 September to the Sunday on or closest to 15 October
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June
Papineau-Labelle	Moose	1	1 per party	From the Monday on or closest to 29 September to the Friday on or closest to 17 October
	White-tailed deer	2	2 per party of 4 or 5 hunters or 3 per party of 6 hunters	From the Saturday on or closest to 18 October to the Monday on or closest to 3 November
		6	2 per party of 4 or 5 hunters or 3 per party of 6 hunters	From the Friday on or closest to 19 September to the Sunday on or closest to 28 September
Black bear	2	See s. 26	From 29 May to 19 June	
Port-Cartier-Sept-Îles	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 10 September to the Friday on or closest to 7 October
	Black bear	2	See s. 26	From the Saturday on or closest to 10 September to the Friday on or closest to 7 October
Port-Daniel	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 5 September to the Thursday on or closest to 14 September
Portneuf	Moose	1	1 per party	From the Tuesday on or closest to 11 September to the Friday on or closest to 5 October
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June

Wildlife sanctuary	Animal	Type of implement	Bag limit	Hunting season
Rimouski	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 4 October to the Thursday on or closest to 23 October
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June
Rouge-Matawin	Moose	1	1 per party	From 6 September to 30 September
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June
Saint-Maurice	Moose	1	1 per party	From the Saturday on or closest to 10 September to the Thursday on or closest to 29 September

SCHEDULE VII

(s. 16)

UNRESTRICTED HUNTING IN WILDLIFE SANCTUARIES

Wildlife sanctuary	Animal	Type of implement	Bag limit	Hunting season
Ashuapmushuan	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 2 October to the Sunday on or closest to 14 November
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 2 October to the Sunday on or closest to 14 November
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 2 October to the Sunday on or closest to 14 November
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June
	Wildfowl Northern hare	See Migratory Birds Regulations 7	None	From the Saturday on or closest to 9 October to 1 March
Chic-Chocs	Wolf	4	None	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Coyote	4	None	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Wednesday on or closest to 4 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Wednesday on or closest to 4 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Northern hare	3	None	From the Wednesday on or closest to 4 October to the Sunday on or closest to 30 October
	Wildfowl Northern hare	See Migratory Birds Regulations 7	None	From the Wednesday on or closest to 4 October to 1 March

Wildlife sanctuary	Animal	Type of implement	Bag limit	Hunting season
Dunière	Wolf	4	None	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Coyote	4	None	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Northern hare	3	None	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Wildfowl Northern hare	See Migratory Birds Regulations 7	None	From the Monday on or closest to 16 October to 1 March
Laurentides	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 14 October to the Sunday on or closest to 5 November
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 14 October to the Sunday on or closest to 5 November
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 14 October to the Sunday on or closest to 5 November
	Wildfowl Northern hare	See Migratory Birds Regulations 7	None	From the Saturday on or closest to 21 October to 1 March
La Vérendrye	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Thursday on or closest to 13 October to 30 November
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Thursday on or closest to 13 October to 30 November
	Northern hare	3	None	From the Thursday on or closest to 13 October to 30 November
	Wildfowl Northern hare	See Migratory Birds Regulations 7	None	From the Thursday on or closest to 13 October to 1 March
Mastigouche	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Wednesday on or closest to 1 October to the Sunday on or closest to 25 October
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Wednesday on or closest to 1 October to the Sunday on or closest to 25 October
	Northern hare	3	None	From the Wednesday on or closest to 1 October to the Sunday on or closest to 25 October
	Wildfowl Northern hare	See Migratory Birds Regulations 7	None	From the Wednesday on or closest to 1 October to 1 March
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June

Wildlife sanctuary	Animal	Type of implement	Bag limit	Hunting season
Matane	Wolf	4	None	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Coyote	4	None	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Northern hare	3	None	From the Monday on or closest to 16 October to the Sunday on or closest to 26 October
	Wildfowl Northern hare	See Migratory 7	Birds Regulations None	From the Monday on or closest to 16 October to 1 March
Papineau-Labelle	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Friday on or closest to 19 September to the Sunday on or closest to 28 September From the Tuesday on or closest to 4 November to the Sunday on or closest to 30 November
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Friday on or closest to 19 September to the Sunday on or closest to 28 September From the Tuesday on or closest to 4 November to the Sunday on or closest to 30 November
	Northern hare	3	None	From the Friday on or closest to 19 September to the Sunday on or closest to 28 September
	Eastern cottontail			From the Tuesday on or closest to 4 November to the Sunday on or closest to 30 November
	Wildfowl Northern hare	See Migratory 7	Birds Regulations None	From the Tuesday on or closest to 4 November to 1 March
	Eastern cottontail			
Plaisance	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 18 September to 1 March
	Wildfowl	See Migratory	Birds Regulations	

Wildlife sanctuary	Animal	Type of implement	Bag limit	Hunting season
Port-Cartier – Sept-Îles	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 8 October to 31 December
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 8 October to 31 December
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 8 October to 31 December
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 8 October to 1 March
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June
Port-Daniel	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Friday on or closest to 15 September to the Sunday on or closest to 25 October
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Friday on or closest to 15 September to the Sunday on or closest to 25 October
	Northern hare	3	None	From the Friday on or closest to 15 September to the Sunday on or closest to 25 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From 1 October to 1 March
	Wolf	4	None	From the Saturday on or closest to 31 October to the Sunday on or closest to 8 November
Portneuf	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 6 October to the Sunday on or closest to 28 October
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 6 October to the Sunday on or closest to 28 October
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 6 October to the Sunday on or closest to 28 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Saturday on or closest to 6 October to 1 March
Rimouski	Wolf	4	None	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
	Coyote	4	None	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 3 October From the Friday on or closest to 24 October to the Sunday on or closest to 16 November

Wildlife sanctuary	Animal	Type of implement	Bag limit	Hunting season
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 3 October From the Friday on or closest to 20 October to the Sunday on or closest to 16 November
	Northern hare	3	None	From the Saturday on or closest to 20 September to the Friday on or closest to 3 October From the Friday on or closest to 24 October to the Sunday on or closest to 16 November
	White-tailed deer	6	See s. 24	From the Friday on or closest to 12 September to the Friday on or closest to 19 September
		2	See s. 27	From the Saturday on or closest to 1 November to the Sunday on or closest to 16 November
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Friday on or closest to 24 October to 1 March
Rouge-Matawin	Ruffed grouse	3	See s. 27	From 1 October to 1 November
	Spruce grouse	3	See s. 27	From 1 October to 1 November
	Northern hare	3	None	From 1 October to 1 November
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From 1 October to 1 March
Saint-Maurice	Ruffed grouse	3	See s. 27	From the Friday on or closest to 30 September to the Sunday on or closest to 23 October
	Spruce grouse	3	See s. 27	From the Friday on or closest to 30 September to the Sunday on or closest to 23 October
	Northern hare	3	None	From the Friday on or closest to 30 September to the Sunday on or closest to 23 October
	Wildfowl	See Migratory Birds Regulations		
	Northern hare	7	None	From the Friday on or closest to 30 September to 1 March
	Black bear	2	See s. 26	From 15 May to 30 June

M.O., 99022**Order of the Minister for Wildlife and Parks
dated 16 July 1999**

An Act respecting the conservation and development
of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the Port-Cartier–Sept-Îles Wildlife Re-
serve

THE MINISTER FOR WILDLIFE AND PARKS,

GIVEN that under section 81.2 of the Wild-life Con-
servation Act (R.S.Q., c. C-61) the Government adopted
the Regulation respecting the Sept-Îles–Port-Cartier
Wildlife Reserve (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 83) amended
by regulations made by Order in Council 1474-82 dated
June 16, 1982 (Suppl. 353), Order in Council 1475-82
dated June 16, 1982 (Suppl. 355), Order in Council 735-83
dated April 13, 1993, Order in Council 1314-84 dated
June 6, 1984, and Order in Council 1131-94 dated July 20,
1994;

GIVEN that the Wild-life Conservation Act has been
replaced by the Act respecting the conservation and
development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1);

GIVEN that under section 186 of the Act respecting
the conservation and development of wildlife every pro-
vision of a regulation, order in council or order made by
the Government under the Wild-life Conservation Act
continues to be in force to the extent that it is consistent
with this Act;

GIVEN that under section 184 of this Act the provi-
sions of the Wild-life Conservation Act are replaced by
the corresponding provisions of the Act respecting the
conservation and development of wildlife;

GIVEN that under section 111 of the Act respecting
the conservation and development of wildlife amended
by section 18 of Chapter 29 of the Acts of 1998, the
Minister for Wildlife and Parks may establish, after
consultation with the Minister of Natural Resources,
wildlife reserves on lands in the public domain and
dedicate them to the conservation, development and uti-
lization of wildlife;

GIVEN that under section 191.1 of the Act respecting
the conservation and development of wildlife regula-
tions made by the Government under section 111 of this
Act, before January 1, 1987, continue to be in force
until, as of June 17, 1998, they are replaced or repealed
by an order of the Minister for Wildlife and Parks;

CONSIDERING that it is expedient to amend the Regu-
lation respecting the Sept-Îles–Port-Cartier Wildlife Re-
serve;

CONSIDERING that it is expedient to establish the Port-
Cartier–Sept-Îles Wildlife Reserve;

ORDERS THAT:

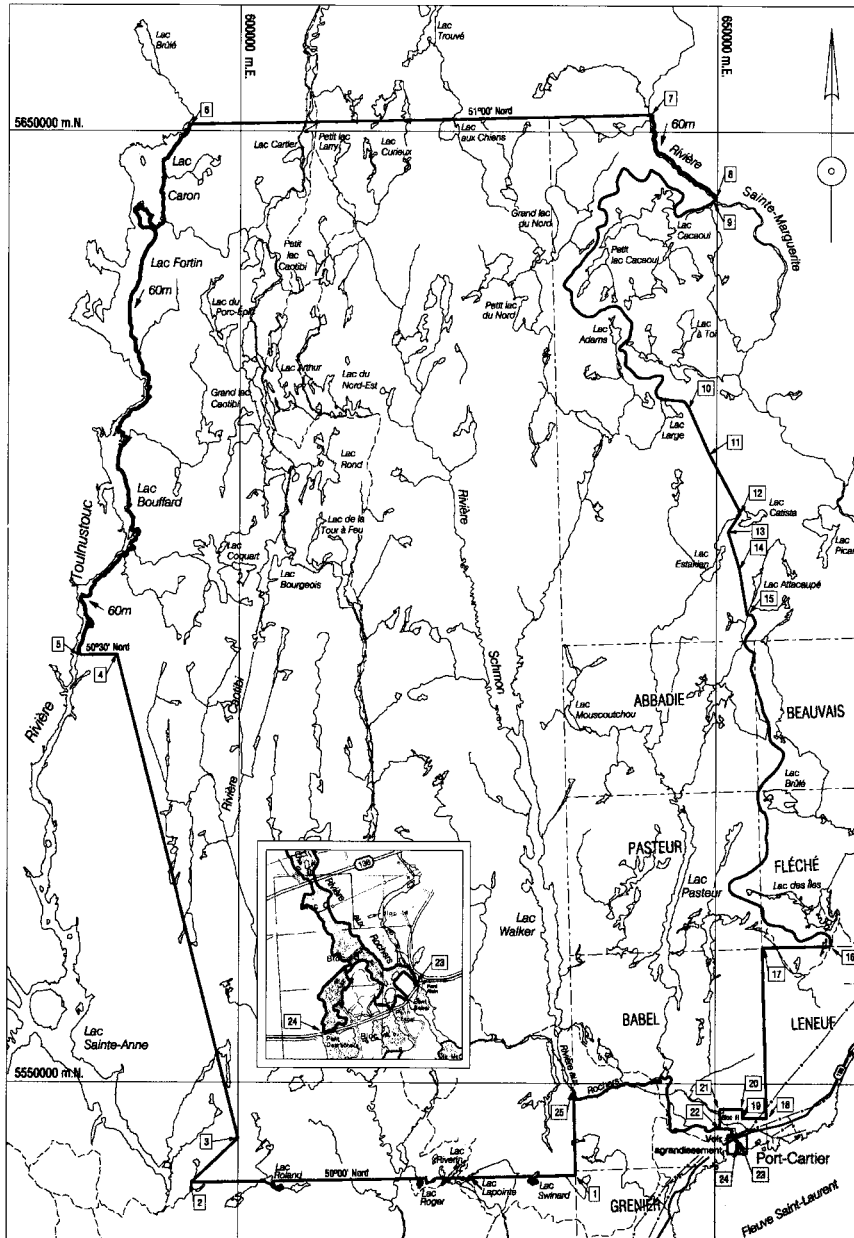
The “Port-Cartier–Sept-Îles Wildlife Reserve”, whose
territory is described on the plan attached hereto, be
established;


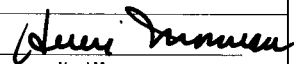
Section 1 of the Regulation respecting the Sept-Îles–
Port-Cartier Wildlife Reserve (R.R.Q., 1981, c. C-61,
r.83) be repealed;

This Order comes into force on the fifteenth day
following its publication in the *Gazette officielle du
Québec*.

Québec, 16 July 1999

LOUISE HAREL,
Minister for Wildlife and Parks



 Gouvernement du Québec Ministère de l'Environnement et de la Faune Division des données foncières et de la cartographie		RÉSERVE FAUNIQUE DE PORT-CARTIER – SEPT-ÎLES	
Cadastre des cantons de: Beauvais, Fléché, Babel, Pasteur, Abbadie et en territoire non organisé			
Circ. foncière: Saguenay		M.R.C.: Sept-Rivières	
Minute: 9338		Plan: P-9338-1	
Date: 1897-12-01		Dossier MEF: 907-002-6402	
Échelle: 0 10 20 km		Préparé par:  Henri Morneau Arpenteur-géomètre	

Art Synthèse inc.

Draft Regulations

Draft Decree

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Automobiles

— Lanaudière-Laurentides

— Amendments

Notice is hereby given that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received petitions for amendments to the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 44) from the current contracting parties as well as from associations governed by the Decree and that, under section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Decree is to update most of the conditions of employment which have remained unchanged since May 21, 1992.

To do so, it proposes, in particular, new definitions of trades, to add new associations as contracting parties, to abolish certain classifications governed by the Decree currently in force and to specify the exclusions which will apply henceforth, to allow the regular workweek to be staggered to include Saturday and Sunday for certain trades, to change the conditions of application and the amount of the shift differential, to amend certain conditions of entitlement to statutory general holidays, to eliminate as a holiday the equivalent of four hours of work on December 24 and 31 and to revoke the provision governing the weekly rate guarantee, to harmonize provisions governing annual leave with pay and special leave with provisions of the Act respecting labour standards, to increase wages to varying degrees depending on the employee's classification and, finally, to change the duration of the Decree as well as the conditions for opposing the Decree.

During the consultation period, the impact of the amendments sought will be clarified. According to the 1998 annual report of the Comité paritaire de l'industrie

des services automobiles de la région de Lanaudière-Laurentides, the Decree governs 1039 employers, 377 artisans and 4904 employees.

Further information may be obtained by contacting Mr. Denis Laberge, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (telephone: 418-528-9701, fax: 418-528-0559, e-mail: denis.laberge@travail.gouv.qc.ca).

Any interested person with comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2, 6.1, 6.2 and 10)

1. The title of the Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region is replaced by the following:

“Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides regions”.

2. The Decree is amended by deleting the part preceding section 1.00.

3. Section 1.01 of the Decree is replaced by the following:

“1.01. For the purposes of this Decree, the following expressions mean:

(1) “apprentice”: employee who learns one of the trades for which the parity committee delivers a competency certificate;

* The Decree respecting the automotive services industry in the Lanaudière-Laurentides region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 44) was last amended by the Regulation made by Order in Council no. 1569-98 dated December 16, 1998 (1998, *G.O.* 2, 4815). For previous amendments, please refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to March 1, 1999.

(2) “artisan”: person working on his own account, alone or in partnership and who performs work subject to this Decree for others;

(3) “parts clerk”: employee whose duties consist mainly in distributing or selling vehicle parts, accessories or tires to garages, service stations, parts shops, new or used car dealers as well as to any establishment whose activities are subject to this Decree and who has fulfilled the necessary conditions in order to obtain the competence certificate required by the parity committee;

(4) “messenger”: employee working in an establishment where the work subject to this Decree is performed, whose duties consist mainly in delivering vehicle parts, accessories or tires;

(5) “journeyman”: employee whose duties are related mainly to performing one of the following tasks: maintenance, tests, inspection, repairs and alterations or other work of the same type, necessary or useful to keep vehicles in good working order, and who has been qualified by the parity committee for one or more of the following trades related to the automobile industry: wheelwright, bodyman, electrician, blacksmith, machinist, mechanic, upholsterer, upholsterer cleaner, painter, welder, radiator repair specialist, wheel alignment specialist, tune-up specialist, brake specialist, differential specialist, frame specialist, exhaust system specialist, tester, automatic transmission specialist, suspension specialist, parts man, tire specialist, door and moulding adjuster;

(6) “spouse”: a man or a woman who:

- (a) are married and cohabiting;
- (b) are living together as husband and wife and are the father and mother of the same child;
- (c) have been living together as husband and wife for one year or more;

(7) “disassembler”: employee whose duties consist mainly in disassembling vehicles for the purposes of selling or storing the parts;

(8) “grade”: period during which an employee acquires 2000 hours’ experience in one of the classifications provided for in this Decree. Only those hours currently worked are taken into account in the computation of hours of experience;

(9) “combination of road vehicles”: a combination of vehicles composed of a motorized heavy road vehicle hauling a trailer, a semi-trailer or a detachable axle;

(10) “washer”: employee whose duties are related mainly to one of the following tasks: washing, cleaning, wiping or waxing vehicles or their parts, by hand or with machines;

(11) “semiskilled worker”: employee whose duties are related mainly to one of the following tasks:

(a) restoring, overhauling, repairing or retooling vehicle parts or accessories without assembling them on the vehicle, and examining parts or accessories sold with guarantees, whether or not they are installed on a vehicle, where they are returned because of a defect;

(b) installing accessories, upholstery, hubcaps, windshields or windows;

(c) installing, repairing, removing or installing a radiator, trailer hitch or radio;

(d) installing and repairing leaves and springs of heavy road vehicles or combinations of road vehicles;

(12) “pump attendant”: employee whose duties are related mainly to the sale of gasoline or lubricants and to the supervision of pumps;

(13) “service attendant”: employee whose duties are related mainly to one of the following tasks:

(a) lubricating, changing oil, applying anti-rust, balancing wheels, installing, repairing, removing or installing shock absorbers, windshield wipers, headlights, filters, tires and mufflers, and installing or boosting vehicle’s batteries;

(b) transporting customers only if he performs other tasks subject to this Decree;

(14) “service attendant 1st or 2nd class”: any employee who, after the fourth grade, performs, in addition of any of the tasks listed in paragraph 13, tune-ups and brake repairs;

(15) “uninterrupted service”: the uninterrupted period during which the employee is bound to the employer by a contract of employment, even if the performance of work has been interrupted without cancellation of the contract, and the period during which fixed-term contracts succeed one another without an interruption that would, in the circumstances, give cause to conclude that the contract was not renewed;

(16) “motor vehicle”: a road vehicle as defined in section 4 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), excluding mopeds and motorcycles as defined in section 4 of the Code, an all-terrain vehicle as defined in

section 1 of the Regulation respecting all-terrain vehicles made by Order in Council n° 58-88 dated January 13, 1988, a snowmobile as defined in section 1 of the Regulation respecting snowmobiles (R.R.Q. 1981, c. C-24, r. 21) and any other vehicle intended to be used off public roads owing to its nature, purpose or the operation of a law;

(17) “heavy road vehicle”: a road vehicle whose net mass is 4500 kg or more.”.

4. The Decree is amended by inserting, after section 1.01, the following:

“1.02. Names of Contracting Parties

(1) Group representing the employers’ party:

Corporation des concessionnaires d’automobiles des Laurentides;

Automotive industries Association of Canada;
Association des spécialistes du pneu du Québec inc.;
L’Association des marchands Canadian Tire du Québec inc.;

Automotive Services Association;
Association des carrossiers professionnels du Québec;

(2) Group representing the employee’s party:

National Automobile, Aerospace, Transportation and General Workers Union of Canada (CAW-Canada), local 4511;

Syndicat national des employés de garage du Québec inc..”.

5. The heading of Division 2.00 of the Decree is replaced by the following:

“2.00. Jurisdiction”.

6. Section 2.01 of the Decree is replaced by the following:

“2.01. Professional and Industrial Jurisdictions:

(1) This Decree applies to the following work performed on a motor vehicle:

(a) repairing, altering or inspecting a vehicle, its parts or accessories;

(b) restoring, overhauling, repairing, retooling or any other work of the same type performed on vehicle parts, accessories or tires, as well as their installation on those vehicles;

(c) completely or partially disassembling parts of motor vehicles;

(d) selling gasoline, lubricants or any other similar products used for motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work specified in paragraph *a, b, c* or *f* is also performed;

(e) washing, waxing or cleaning motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work specified in paragraph *a, b, c* or *f* is also performed;

(f) distributing or selling vehicle parts, accessories or tires to garages, service stations, parts shops, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree;

(g) delivering vehicle parts, accessories or tires where, in the establishment where, in the establishment where such work is performed, other work subject to this Decree is also performed.

(2) **Exclusions:** This Decree does not apply to:

(a) work specified in subsection 1 where done exclusively for the employer’s own service or own needs or where done exclusively on farm machinery;

(b) work specified in subsection 1 performed on a vehicle leased for 12 months or less if the economic activity of the establishment where the work is performed consists solely in leasing motor vehicles; however, that work, when performed on a vehicle leased for more than 12 months, is subject to this Decree;

(c) vulcanizing and retreading;

(d) the sale of parts to parts shops or to wholesalers, in a warehouse or in a distribution centre;

(e) the sale of parts in a warehouse only, where an employer’s establishment is used both as a parts warehouse and as a parts shop.”.

7. Sections 3.01 to 10.08 of the Decree are replaced by the following:

“3.01. The regular workweek is 40 hours scheduled:

(1) from Monday to Friday, for the apprentice and the journeyman;

(2) from Monday to Saturday, for the dismantler and the semiskilled worker;

(3) over no more than five consecutive days for the parts clerk, the messenger, the service attendant and the service attendant 1st or 2nd class;

(4) over no more than six consecutive days for the washer and the pump attendant;

(5) over no more than six consecutive days for all the employees of an employer where the work specified in paragraph *a* or *b* of subsection 1 of section 2.01 is performed on or pertains to heavy road vehicles or to combinations of road vehicles.

3.02. The regular workday is no more than 10 hours scheduled over a maximum period of 11 consecutive hours.

3.03. An employee may require a rest period of up to one hour, without pay, for meals, and the employer cannot require that the employee work more than five hours between each meal. That period is remunerated if the employee is not authorized to leave his work station.

3.04. An employee is deemed to be at work during the coffee break.

3.05. An employee is entitled to a weekly minimum rest period of 24 consecutive hours.

4.00. Overtime

4.01. Any hours worked in addition to the regular workday or workweek entail a premium of 50 % of the hourly wage currently paid to the employee, except for premiums computed on an hourly basis.

Notwithstanding the first paragraph, the employer may, at the request of the employee, replace the payment of overtime by paid leave equivalent to the overtime worked plus 50 %.

The leave must be taken during the 12 months following the overtime at a date agreed upon between the employer and the employee; otherwise the overtime must be paid. However, where the contract of employment is terminated before the employee is able to benefit from the leave, the overtime must be paid at the same time as the last payment of wages.

4.02. For the purposes of computing overtime, annual leave and statutory general holidays with pay are counted as days of work.

4.03. The hours worked between 9:00 p.m. and 7:00 a.m. by employees except for employees specified in paragraph 5 of section 3.01 entail a premium of \$0.50 of the prevailing hourly rate.

5.00. Recall to Work

5.01. An employee who reports to work at his place of employment at the express demand of his employer or in the regular course of his employment and who works fewer than three consecutive hours, except in the case of a fortuitous event, is entitled to an indemnity equal to three hours' wages at the prevailing hourly rate increased, as the case may be, in accordance with section 4.01 of this Decree.

5.02. An employee who is at his place of employment and is required to wait for work to be assigned to him is deemed to be working.

6.00. Statutory General Holidays

This division applies to all employees, except for section 6.07 which applies to pump attendants and to washers only.

6.01. The following days are statutory general holidays and non-working days with pay, regardless of the day of the week with which they coincide: January 1 and 2, Good Friday or Easter Monday, the Monday preceding May 25, July 1 or, where July 1 falls on a Sunday, July 2, the first Monday in September, the second Monday in October, December 25 and 26.

6.02. To be entitled to the statutory general holiday provided for in section 6.01, the employee must be credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and not be absent from work on the first working day in his work schedule preceding and following that holiday.

However, an employee is deemed not to be absent from work on the first working day in his work schedule preceding and following a statutory general holiday if:

(1) the absence of the employee is authorized by a law, the employer or is for a valid cause, and if the employee receives for the statutory general holiday no indemnity from the Commission de la santé et de la sécurité du travail;

(2) the employee was laid off for less than 30 days preceding and following that holiday.

6.03. The employer must pay to an employee who is entitled to a statutory general holiday provided for in section 6.01 an indemnity equal to the average of his daily wages for the days worked during the complete period of pay preceding that holiday, excluding overtime.

6.04. An employee who must work on one of the statutory general holidays provided for in section 6.01 is paid for the hours worked at his current wage, as well as receiving the indemnity for that holiday.

6.05. If an employee is on annual leave on one of the holidays provided for in section 6.01, the employer must pay him the indemnity provided for in section 6.03 or grant him a compensatory holiday of one day on a date agreed upon between the employer and the employee.

6.06. St. John the Baptist's Day is a statutory general holiday under the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1-1).

6.07. A pump attendant and a washer are entitled to the holiday provided for in section 6.01 where that holiday coincides with a working day, if they are credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and are not absent from work without the employer's authorization or without valid cause, on the first working day provided for in their work schedule before or after that holiday.

The first paragraph does not confer any benefit on employees who would not have been entitled to remuneration on a day listed in section 6.01, except insofar as section 6.05 applies.

7.00. Annual Leave with Pay

7.01. The reference year is a period of 12 consecutive months during which an employee progressively acquires entitlement to an annual leave. That period extends from May 1 of the preceding year to April 30 of the current year.

7.02. An employee who, at the end of a reference year, is credited with less than one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an uninterrupted leave for a duration determined at the rate of one working day for each month of uninterrupted service, for a total leave not exceeding two weeks.

The indemnity for that leave is 4 % of the employee's gross wages during the reference year.

7.03. An employee who, at the end of a reference year, is credited with one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual leave of a minimum duration of two consecutive weeks.

The indemnity for that leave is 4 % of the employee's gross wages during the reference year.

The employee is also entitled to one week of additional annual leave without pay, where he so requests.

7.04. An employee who, at the end of a reference year, is credited with five years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual leave of a minimum duration of three consecutive weeks.

The indemnity for that leave is 6 % of the employee's gross wages during the reference year.

7.05. The annual leave must be taken within 12 months following the end of the reference year.

Any period of salary insurance, sickness insurance or disability insurance interrupted by a leave taken in accordance with the first paragraph is continued, where applicable, after the leave, as if it had never been interrupted.

7.06. The annual leave may be divided into two periods where so requested by the employee. However, the employer may refuse the request if he closes his establishment for a period equal to or greater than that of the employee's annual leave.

The annual leave may also be divided into more than two periods where so requested by the employee, provided the employer consents thereto.

A leave not exceeding one week cannot be divided.

7.07. An employee is entitled to know the date of his annual leave at least four weeks in advance.

An employee must notify the employer of when he prefers to take the annual leave at least four weeks in advance.

7.08. An employee must receive the indemnity for the annual leave in a single payment before the leave begins.

However, where the annual leave is divided in accordance with section 7.06, the indemnity will correspond to the fraction of the annual leave.

7.09. Employers are prohibited from replacing a leave provided for in sections 7.02 to 7.04 by a compensatory indemnity. At the request of the employee, the third week of leave may, however, be replaced by a compensatory indemnity if the establishment closes for two weeks on the occasion of the annual leave.

7.10 Should an employee provided for in sections 7.03 and 7.04 be absent owing to sickness or accident or on maternity leave during the reference year and should that absence result in the reduction of that employee's annual leave indemnity, the employee is then entitled to an indemnity equal, as the case may be, to twice or three times the weekly average of the wage earned during the period of work. An employee provided for in section 7.02 whose annual leave is less than two weeks is entitled to that amount in proportion to the days of leave credited to his account.

Notwithstanding the first paragraph, the annual leave indemnity must not exceed the indemnity to which the employee would have been entitled if he had not been absent or on leave owing to a reason provided for in the first paragraph.

7.11. Where an employee leaves his job, he receives the indemnity related to the leave acquired before the preceding May 1, if the leave was not taken, as well as the indemnity due to him for the period which has elapsed since that date.

8.00. Special Leave

8.01. An employee may be absent from work for three days without reduction of wages by reason of the death or the funeral of his consort, his child or the child of his consort, or of his father, mother, brother or sister. He may also be absent from work, without pay, for two more days on such occasion.

8.02. An employee may be absent from work for one day without reduction of wages by reason of the death or the funeral of a son-in-law, daughter-in-law, one of his grandparents or grandchildren, or of the father, mother, brother or sister of his consort.

8.03. In the circumstances referred to in sections 8.01 and 8.02, the employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

8.04. An employee may be absent from work for one day without reduction of wages, on his wedding day.

An employee may also be absent from work, without pay, on the wedding day of one of his children, of his father, mother, brother or sister or of a child of his consort.

The employee must advise his employer of his absence not less than one week in advance.

8.05. An employee may be absent from work for five days at the birth of his child or the adoption of a child.

The first two days of absence are remunerated if the employee is credited with 60 days of uninterrupted service.

This leave may be divided into days at the request of the employee. It may not be taken more than 15 days after the child arrives at the residence of his or her father or mother.

The employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

However, an employee who adopts the child of his consort may be absent from work for only two days, without pay.

9.00. Wages

9.01. The minimum hourly wage rates are as follows:

Classes of Employment	<i>As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)</i>
(1) apprentice:	
1st grade	\$7.25
2nd grade	\$8.00
3rd grade	\$8.75;
(2) journeyman:	
A	\$14.50
B	\$13.00
C	\$11.50
D	\$10.00;
(3) parts clerk:	
grade 1	\$7.25
grade 2	\$7.80
grade 3	\$8.40
grade 4	\$8.90
4th class	\$9.55
3rd class	\$10.45
2nd class	\$11.00
1st class	\$11.55;
(4) messenger:	\$7.30;
(5) dismantler:	\$8.75;
(6) washer:	\$7.05;
(7) semiskilled worker:	\$8.75;

Classes of Employment *As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)*

(8) pump attendant:	\$7.00;
(9) service attendant:	
grade 1	\$7.05
grade 2	\$7.70
grade 3	\$8.50
grade 4	\$8.80
2nd class	\$9.80
1st class	\$10.80.

9.02. Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque by Thursday at the latest. The payment may be made by bank transfer if so provided in a written agreement.

An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within two working days following its receipt.

After agreement with his employees, an employer may pay them every two weeks.

The wages of an employee must be paid directly to him, at his place of employment and on a working day, except where the payment is made by bank transfer or is sent by mail. The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

If the usual day of payment of wages falls on a general statutory holiday, the wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

9.03. The employer must remit to the employee, together with his wages, a pay sheet containing sufficient information to enable the employee to verify the computation of his wages. That pay sheet must include, in particular, the following information, where applicable:

- (1) the name of the employer;
- (2) the surname and given name of the employee;
- (3) the identification of the employee's occupation;
- (4) the date of the payment and the work period corresponding to the payment;
- (5) the number of hours paid at the prevailing rate;

(6) the number of hours of overtime paid or replaced by a leave with the applicable premium;

(7) the nature and amount of the bonuses, premiums, commissions, indemnities or allowances that are being paid;

(8) the prevailing hourly rate;

(9) the amount of wages before deductions;

(10) the nature and amount of the deductions effected;

(11) the amount of the net wages paid to the employee.

9.04. The hourly wage rates provided for in section 9.01 are minimum hourly rates. Any commission, bonus, premium and any other form of remuneration must be paid to the employee in addition to the minimum hourly wage rate. No compensation or benefit having pecuniary value may be taken into account in computing the minimum hourly rate.

9.05. No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of the wages.

9.06. Acceptance of a pay sheet by an employee does not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

9.07. No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an Act, a regulation, a court order, a collective agreement or a decree or unless he is authorized to do so in writing by the employee.

The employee may at any time revoke that authorization. The employer must remit the sums so withheld to their intended receiver.

9.08. Any gratuity paid directly or indirectly by a patron to an employee belongs to him of right and does not form part of the wages that are otherwise due to him. Any gratuity collected by the employer must be remitted to the employee. The word "gratuity" includes the service charge added to the patron's bill.

9.09. An employee called upon occasionally or regularly to occupy different positions receives the hourly wage corresponding to the position receiving the most pay and is entitled to all the related conditions of employment.

An employee assigned to a new position on a regular basis receives the hourly rate corresponding to his new position and is entitled to all the related conditions of employment.

9.10. If an employer terminates an employee's contract of employment and takes him back in the same employment within six months before the end of the contract, he must pay to the employee at least the wage rate he paid to him before the end of the contract of employment.

9.11. Notwithstanding any other provision of this Decree, the employee's weekly wage cannot be less than the wage he would receive if he were remunerated in accordance with the Regulation respecting labour standards (R.R.Q. 1981, c. N-1.1, r. 3).

10.00. Notice of Termination of Employment or Layoff, and Work Certificate

10.01. The employer must give written notice to an employee before terminating his contract of employment or laying him off for six months or more.

The notice shall be of one week if the employee is credited with less than one year of uninterrupted service, two weeks if he is credited with one year to five years of uninterrupted service, four weeks if he is credited with five years to ten years of uninterrupted service and eight weeks if he is credited with ten years or more of uninterrupted service.

A notice of termination of employment given to an employee during the period when he is laid off is null, except in the case of employment that usually lasts for not more than six months each year due to the influence of the seasons.

10.02. Section 10.01 does not apply to an employee:

- (1) who has less than three months of uninterrupted service;
- (2) whose contract for a fixed term or for a specific undertaking expires;
- (3) who has committed a serious fault;
- (4) for whom the end of the contract of employment or the layoff is a result of a fortuitous event.

10.03. An employer who does not give the notice prescribed in section 10.01, or who gives insufficient notice, must pay the employee a compensatory indemnity equal to his regular wage excluding overtime, for a

period equal to the period or remaining period of notice to which he was entitled.

The indemnity must be paid at the time the employment is terminated or at the time the employee is laid off for a period expected to last more than six months, or at the end of a period of six months after a layoff of indeterminate length, or a layoff expected to last less than six months but which exceeds that period.

10.04. At the expiry of the contract of employment, an employee may require his employer to issue to him a work certificate in which the following information, and only the following information, is set forth: the nature and the duration of the employment, the dates on which his employment began and terminated, and the name and address of the employer. The certificate must not carry any mention of the quality of the work or the conduct of the employee."

8. Sections 12.00 and 12.01 of the Decree are replaced by the following:

"12.00. Miscellaneous

12.01. Where an employer requires that a uniform be worn, he cannot deduct any amount from the salary for the purchase, use or care of the uniform.

13.00. Duration of Decree

13.01. This Decree remains into force until (*indicate here the date following the second anniversary of the date of the coming into force of this Decree*). It is then renewed automatically from year to year, unless the group comprising the employer's party or the employee's party opposes it by sending written notice to the Minister of Labour and to all the contracting parties comprising the other group, during (*indicate here the 6th month preceding the date of expiry of this Decree*) or during the (*indicate here the same month*) of any subsequent year."

9. Schedule 1 of the Decree is amended:

- (1) by replacing the title "Administrative region 14 - Lanaudière" by "Région de Lanaudière";
- (2) by replacing "village de Crabtree" by "Crabtree";
- (3) by inserting "Entre-lacs," after "Crabtree,";
- (4) by replacing "et paroisse de l'Assomption" by "de l'Assomption";
- (5) by deleting "paroisse de Lac-Paré";

(6) by replacing “paroisse de La Plaine” by “ville de La Plaine”;

(7) by replacing “paroisse de Notre-Dame-des-Prairies” by “Notre-Dame-des-Prairies”;

(8) by replacing “village et canton de Rawdon” by “Rawdon”;

(9) by deleting “paroisse de Sacré-Coeur-de-Crabtree”;

(10) by replacing “paroisse de Saint-Cléophas” by “Saint-Cléophas-de-Brandon”;

(11) by replacing “paroisse de Saint-Cuthbert” by “Saint-Cuthbert”;

(12) by replacing “village et paroisse de Saint-Félix-de-Valois” by “Saint-Félix-de-Valois”;

(13) by replacing “village et paroisse de Saint-Jacques” by “Saint-Jacques”;

(14) by replacing “paroisse de Saint-Jean-de-Matha” by “Saint-Jean-de-Matha”;

(15) by replacing “paroisse de Saint-Lin” by “Saint-Lin”;

(16) by replacing “paroisse de Saint-Thomas” by “Saint-Thomas”;

(17) by replacing “paroisse de Saint-Zénon” by “Saint-Zénon”;

(18) by replacing “paroisse de Sainte-Béatrix” by “Sainte-Béatrix”;

(19) by replacing “paroisse de Sainte-Émélie-de-l'Énergie” by “Sainte-Émélie-de-l'Énergie”;

(20) by replacing “paroisse de Sainte-Julienne” by “Sainte-Julienne”;

(21) by replacing “paroisse de Sainte-Mélanie” by “Sainte-Mélanie”;

(22) by replacing the title “Administrative region 15 - Laurentides” by “Région des Laurentides”;

(23) by replacing “paroisse de Bellefeuille” by “ville de Bellefeuille”;

(24) by deleting “Entrelacs”;

(25) by replacing “village et paroisse de Ferme-Neuve” by “Ferme-Neuve”;

(26) by replacing “canton de Kiamika” by “Kiamika”;

(27) by replacing “paroisse de L'Ascension” by “L'Ascension”;

(28) by replacing “canton de La Minerve” by “La Minerve”;

(29) by deleting “village du Lac-Carré”;

(30) by replacing “village de Lafontaine” by “ville de Lafontaine”;

(31) by replacing “canton de Montcalm” by “Montcalm”;

(32) by deleting “village de Mont-Rolland”;

(33) by replacing “village de Pointe-Calumet” by “Pointe-Calumet”;

(34) by replacing “Prévost” by “ville de Prévost”;

(35) by replacing “Saint-Faustin” by “Saint-Faustin-Lac-Carré”;

(36) by replacing “paroisse de Saint-Joseph-du-Lac” by “Saint-Joseph-du-Lac”;

(37) by replacing “village et paroisse de Saint-Placide” by “Saint-Placide”;

(38) by deleting “village de Sainte-Agathe-Sud”.

10. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3033

Draft Decree

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Automobiles

— **Montréal**

— **Amendments**

Notice is hereby given that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received petitions for amendments to the Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.44) from the current

contracting parties as well as from associations governed by the Decree and that, under section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the Draft Decree is to update most of the conditions of employment which have remained unchanged since May 26, 1992.

To do so, it proposes, in particular, new definitions of trades, to add new associations as contracting parties, to abolish certain classifications governed by the Decree currently in force and to specify the exclusions which will apply henceforth, to allow the regular workweek to be staggered to include Saturday and Sunday for certain trades, to change the conditions of application and the amount of the shift differential, to amend certain conditions of entitlement to statutory general holidays, to harmonize provisions governing annual leave with pay and special leave with provisions of the Act respecting labour standards, to increase wages to varying degrees depending on the employee's classification and, finally, to change the duration of the Decree as well as the conditions for opposing the Decree.

During the consultation period, the impact of the amendments sought will be clarified. According to the 1998 annual report of the Comité paritaire de l'industrie des services automobiles de la région de Lanaudière-Laurentides, the Decree governs 1 039 employers, 377 artisans and 4 904 employees.

Further information may be obtained by contacting Mr. Denis Laberge, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (telephone: 418-528-9701, fax: 418-528-0559, e-mail: denis.Laberge@travail.gouv.qc.ca).

Any interested person with comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2, 6.1, 6.2 and 10)

1. The Decree is amended by deleting the part preceding section 1.00:

2. The following is substituted for section 1.01:

“1.01. For the purposes of the Decree, the following expressions mean:

1. “apprentice”: person who learns one of the trades for which the parity committee issues a qualification certificate;

2. “artisan”: person working on his own or in partnership and who performs work governed by this Decree for others;

3. “parts clerk”: employee whose duties consist mainly in distributing or selling vehicle parts, accessories or tires where such parts, accessories or tires are destined for garages, service stations, parts stores, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree;

4. “messenger”: employee working in an establishment where work governed by the Decree is performed, whose duties consist mainly in delivering vehicle parts, accessories or tires;

5. “journeyman”: employee whose duties consist mainly in performing the following tasks: maintenance, tests, inspections, repairs, alterations or other work of the same type, necessary or useful to keep vehicles in good working order, and who has been qualified by the parity committee for one or more of the following trades related to the automobile industry: bodyman, electrician, general mechanic, painter, upholsterer, tune-up specialist, radiator repair specialist, gas welder, arc welding, trim man, alignment and suspension specialist, automatic transmission mechanic;

* The Decree respecting the automotive services industry in the Montréal region (R.R.Q., 1981, c. D-2, r. 46) was last amended by the Regulation made by Order in Council n° 1569-98 dated 16 December 1998 (1998, G.O. 2, 6572). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

6. "spouse": a man or a woman who:
- (a) are married and cohabiting;
 - (b) are living together as husband and wife and are the father and mother of the same child;
 - (c) have been living together as husband and wife for one year or more;
7. "dismantler": employee whose duties consist mainly in dismantling motor vehicles for the purpose of selling or storing the parts;
8. "grade": period during which an employee acquires 2 000 hours of experience in one of the classifications provided for in this Decree. Only the annual vacation, the special leaves and the general holidays with pay are taken into account in the computation of hours of experience;
9. "combination of road vehicles": a combination of vehicles composed of a motorized heavy road vehicle hauling a trailer, a semi-trailer or a detachable axle;
10. "washer": employee whose duties consist mainly in performing one of the following tasks: washing, cleaning, wiping or waxing motor vehicles or their parts, by hand or with machines;
11. "brake mechanic": employee whose main duty is to see that everything pertaining to the proper functioning of brakes be in good order. Before being classified as a brake mechanic, the employee must have completed two years as an apprenticed mechanic and then he may apply to take the examinations prepared by the parity committee;
12. "automatic transmission mechanic": journeyman whose work primarily involves repairing automatic transmissions;
13. "specialized operator": employee whose duties are mainly related to one of the following tasks:
- (a) restoring, overhauling, repairing or retooling vehicle parts or accessories without assembling them on the vehicle, and examining parts or accessories sold with guarantees, whether or not they are installed on a vehicle, where they are returned because of a defect;
 - (b) installing accessories, upholstery, hubcaps, windshield or windows;
14. "trim man": journeyman whose duties are mainly to install safety belts, perform minor welding, perform minor paint touch-ups, replace, adjust and put up window and seat regulators that are manually or electrically operated, adjust and repair locks in general, adjust the tops of convertible vehicles and repair the mechanism thereof, locate and eliminate body noises, locate and eliminate water and dust infiltration, perform alignments on doors and windows, install and align body mouldings, adjust windows, doors, fenders, hoods and trunk doors, install minor accessories on the vehicle required by the customer on buying the vehicle, install or remove radios on vehicles, remove or install the rear defroster, remove the mirror control, remove windshield wipers;
15. "alignment and suspension specialist": journeyman whose duties are mainly to perform repairs involving the suspension and alignment of motor vehicles;
16. "pump attendant": employee whose duties are mainly related to the sale of gasoline or lubricants and to the supervision of pumps;
17. "service attendant": employee whose duties are related mainly to one of the following tasks:
- (a) lubricating, changing oil, applying anti-rust, balancing wheels, installing, repairing or dismantling shock absorbers, windshield wipers, headlights, filters, tires, mufflers, and installing or boosting batteries on a vehicle;
 - (b) transporting customers only if he performs other tasks governed by this Decree;
18. "uninterrupted service": the uninterrupted period during which the employee is bound by the employer by a contract of employment, even if the performance of work has been interrupted without cancellation of the contract, and the period during which fixed-term contracts succeed one another without an interruption that would, in the circumstances, give cause to conclude that the contract was not renewed;
19. "motor vehicle": a road vehicle as defined in section 4 of the Highway Safety Code (R.S.Q., c. C-24.2), excluding mopeds and motorcycles as defined in section 4 of the Code, an all-terrain vehicle as defined in section 1 of the Regulation respecting all-terrain vehicles made by Order in Council n° 58-88 of 13 January 1988, a snowmobile as defined in section 1 of the Regulation respecting snowmobiles (R.R.Q., 1981, c. C-24, r.21) and any other vehicle intended to be used off public roads owing to its nature, purpose or the operation of a law;

20. “heavy road vehicle”: a road vehicle whose net mass is 4 500 kg or more.”.

3. The following is added after section 1.01:

“1.02. Names of Contracting Parties

1. Group representing the employers’ party:

La Corporation des concessionnaires d’automobiles de Montréal inc.;

The Automobile Industries Association of Canada;

Association des spécialistes du pneu du Québec inc.;

L’Association des marchands Canadian Tire du Québec inc.;

Association des services de l’automobile;

Association des carrossiers professionnels du Québec;

2. Group representing the union party:

Syndicat national de l’automobile, de l’aérospatiale, du transport et des autres travailleurs et travailleuses du Canada (TCA-Canada), local 4511;

Syndicat national des employés de garage du Québec inc..”.

4. The heading of section 2.00 is replaced by the following;

“2.00. Jurisdiction”.

5. The following is substituted for section 2.01:

“2.01. Professional and Industrial Jurisdiction

1. The Decree applies to the following work performed on a motor vehicle:

(a) repairing, altering or inspecting a vehicle, its parts or accessories;

(b) restoring, overhauling, repairing, retooling, or any other work of the same type performed on vehicle parts, accessories or tires, as well as their installation on those vehicles;

(c) complete or partial dismantling of motor vehicles;

(d) selling gasoline, lubricants or any other similar products used for motor vehicles where, in the establish-

ment where such work is performed, work specified in subparagraphs *a, b, c* or *f* is also performed;

(e) washing, waxing or cleaning motor vehicles where, in the establishment where such work is performed, work mentioned in subparagraph *a, b, c* or *f* is also performed;

(f) distributing or selling vehicle parts, accessories or tires where such parts, accessories or tires are destined for garages, service stations, parts stores, new or used car dealers or to any establishment whose activities are governed by this Decree;

(g) delivering vehicle parts, accessories or tires where, in the establishment where such work is performed, other work subject to this Decree is also performed.

Exclusions: The Decree does not apply to:

(a) work mentioned in subsection 1 when done exclusively for the employer’s own service or own needs or when done exclusively on agricultural machinery;

(b) work mentioned in subsection 1 performed on a vehicle leased for 12 months or less if the economic activity of the establishment where the work is performed consists solely in leasing motor vehicles, however, that work is governed by this Decree, when performed on a vehicle leased for more than 12 months;

(c) vulcanizing and retreading;

(d) the sale of parts to parts shops or to wholesalers, in a warehouse or in a distribution centre;

(e) the sale of parts in a warehouse only, where an employer’s establishment is used both as a parts warehouse and as a parts store.”.

6. Section 2.02 is amended:

1. by substituting “within the boundaries of the following municipalities: ville D’Anjou, ville de Baie-D’Urfé, ville de Beaconsfield, ville de Boucherville, ville de Brossard, ville de Candiac, ville de Châteauguay, cité de Côte-Saint-Luc, ville de Dollard-des-Ormeaux, cité de Dorval, ville de Greenfield Park, ville de Hampstead, ville de Kirkland, ville de Lachine, ville de La Prairie, ville de LaSalle, ville de Laval, ville de Le Moyne, ville de l’Île-Bizard, ville de l’Île-Dorval, ville de l’Île-Perrot, ville de Longueuil, ville de Montréal, ville de Montréal-Est, ville de Montréal-Nord, ville de Montréal-Ouest, ville de Mont Royal, ville d’Outremont, ville de Pin court, ville de Pierrefonds, ville de Pointe-Claire, ville de Roxboro, ville de Sainte-Anne-de-

Bellevue, ville de Sainte-Geneviève, ville de Saint-Hubert, ville de Saint-Lambert, ville de Saint-Laurent, ville de Saint Léonard, ville de Saint-Pierre, village de Senneville, Terrasse-Vaudreuil, ville de Varennes, ville de Verdun, ville de Westmount” for “on the island of Montréal and the Island of St-Paul (commonly called Nun’s Island), Ile Jésus, Ile Bizard, Ile Perrot and the municipalities of Varennes, Boucherville, Longueuil, Saint-Lambert, Lemoine, Brossard, Greenfield Park, Lafèche, Saint-Hubert, Laprairie, Candiac, Châteauguay”;

2. by striking “Châteauguay Centre”;

by substituting “ville de Delson, ville de Saint-Constant, ville de Sainte-Catherine, ville de Vaudreuil-Dorion, Notre-Dame-de-l’Île-Perrot” for “Delson, Saint-Constant, Sainte-Catherine-d’Alexandrie, Dorion, Vaudreuil, Notre-Dame”.

7. The following is substituted for sections 3.00 to 9.05:

“3.00. Working hours

3.01. The standard workweek is 40 hours scheduled:

1. from Monday to Friday, for the apprentice, journeyman, brake mechanic, automatic transmission mechanic, trim man and the alignment and suspension specialist;

2. from Monday to Saturday, for the dismantler and the specialized operator;

3. over no more than five consecutive days for the parts clerk, the messenger, the washer, the service attendant and the pump attendant;

4. over no more than six days for all the employees of an employer where the work specified in paragraphs *a* or *b* of subsection 1 of section 2.01 is performed on or pertains to heavy road vehicles or to combinations of road vehicles.

3.02. The standard workday is no more than 10 hours scheduled over a maximum period of 11 consecutive hours.

3.03. An employee may require a rest period up to one hour, without pay, for meals, and the employer cannot require the employee to work more than five hours between each meal. That period is remunerated if the employee is not authorized to leave his work station.

3.04. An employee is deemed to be at work during the coffee break.

3.05. An employee is entitled to a weekly rest period of 24 consecutive hours.

4.00. Overtime

4.01. Hours worked over and above the standard workday or workweek are paid at time and a half the standard hourly rate currently paid to the employee, except for premiums computed on an hourly basis.

Notwithstanding the first paragraph, the employer may, at the request of the employee, replace the payment of overtime by paid leave equivalent to the overtime worked, plus 50 %.

The leave must be taken during the 12 months following the overtime at a date agreed upon between the employer and the employee; otherwise the overtime must be paid. However, where the contract of employment is terminated before the employee is able to benefit from the leave, the overtime must be paid at the same time as the last payment of wages.

4.02. For the purposes of computing overtime, annual vacations and paid general holidays are counted as days of work.

4.03. Hours worked between 9.00 p.m. and 7:00 a.m. by employees, except for employees specified in paragraph 4 of section 3.01 entail a premium of 0,65 \$ of the regular hourly rate currently paid.

5.00. Recall to work

5.01. An employee who reports to work at his place of employment at the express demand of his employer or in the regular course of his employment and who works fewer than three consecutive hours, except in the case of a fortuitous event, is entitled to an indemnity equal to three hours of wages at his hourly rate currently paid increased, as the case may be, in accordance with section 4.01 of the Decree.

5.02. An employee who is at his place of employment and is required to wait for work to be assigned to him is deemed to be working.

6.00. General holidays

This division applies to all employees, except for section 6.07 which applies to pump attendants and to washers only.

6.01. The following days are paid general holidays regardless of the day of the week on which they fall: January 1 and 2, Good Friday or Easter Sunday or Easter

Monday, the Monday preceding May 25, July 1 or, if that date falls on a Sunday, July 2, the first Monday of September, the second Monday of October, December 25 and 26.

6.02. To be entitled to the general holiday provided for in section 6.01, the employee must be credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and not be absent from work on the first working day of his work schedule preceding and following that holiday.

However, an employee is deemed not to be absent from work on the first working day of his work schedule preceding and following a general holiday where:

1. the absence of the employee is authorized by a law, the employer or is for a valid cause, and if the employee receives for the general holiday no indemnity from the Commission de la santé et de la sécurité au travail;

2. the employee was laid off for less than 20 days preceding or following January 1 and 2 and also December 25 and 26 or less than 48 hours for the other holidays provided for in section 6.01.

6.03. The employer must pay to an employee who is entitled to a general holiday provided for in section 6.01, an indemnity equal to the average of his daily wages for the days worked during the complete period of pay preceding that holiday, excluding overtime.

6.04. An employee who works on one of the general holidays provided for in section 6.01 is paid for the hours worked at his wage currently paid and also receives the indemnity for that holiday.

6.05. If an employee is on annual vacation on one of the holidays provided for in section 6.01, the employer must pay him the indemnity provided for in section 6.03 or grant him a compensatory holiday of one day on a date agreed upon between the employer and the employee.

6.06. St. John the Baptist's Day is a general holiday under the National Holiday Act (R.S.Q., c. F-1.1).

6.07. The pump attendant and the washer are entitled to the holiday provided for in section 6.01 where that holiday coincides with a working day, if they are credited with 60 days of uninterrupted service in the undertaking and are not absent from work without the employer's authorization or without valid cause, on the first working day provided for in their work schedule before or after that holiday.

The first paragraph does not confer any benefit on employees who would not have been entitled to remuneration on a day listed in section 6.01, except insofar as section 6.05 applies.

7.00. Annual vacation with pay

7.01. The qualifying year is a period of 12 consecutive months during which an employee progressively acquires entitlement to an annual vacation. That period extends from May 1 of the preceding year to April 30 of the current year.

7.02. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with less than one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an uninterrupted leave for a duration determined at the rate of one working day for each month of uninterrupted service, for a total leave not exceeding two weeks.

The indemnity for that leave is 4 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

7.03. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with one year of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of two consecutive weeks.

The indemnity for that vacation is 4 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

The employee is entitled to one week of additional vacation without pay, where he so requests.

7.04. The employee who, at the end of the qualifying year, is credited with five years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of three consecutive weeks.

The indemnity for that vacation is 6 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

7.05. An employee who, at the end of the qualifying year, is credited with 15 years of uninterrupted service with the same employer during that period, is entitled to an annual vacation of a minimum duration of four weeks, three of which are consecutive.

The indemnity for that vacation is 8 % of the gross wages of the employee during the qualifying year.

7.06. The annual vacation must be taken during the 12 months following the end of the qualifying year.

A period of salary insurance, health insurance or disability insurance interrupted by a vacation taken in accordance with the first paragraph is continued, where applicable, after the vacation, as if it had never been interrupted.

7.07. The annual vacation may be divided into two periods where so requested by the employee. However, the employer may refuse the request if he closes his establishment for a period equal to or greater than that of the employee's annual vacation.

The annual vacation may also be divided into more than two periods where so requested by the employee, provided the employer consents thereto.

A vacation not exceeding one week cannot be divided.

7.08. An employee is entitled to know the date of his annual vacation at least four weeks in advance.

An employee must notify the employer of when he prefers to take his annual vacation at least four weeks in advance.

7.09. An employee must receive the indemnity for the annual vacation in a single payment before the annual vacation begins.

However, when the annual vacation is divided in accordance with section 7.07, the indemnity shall correspond to the fraction of the annual vacation.

7.10. Employers are prohibited from replacing an annual vacation provided for in sections 7.02 to 7.05 by a compensating indemnity. At the request of the employee, the third week and, where applicable, the fourth week of annual vacation may, however, be replaced by a compensatory indemnity if the establishment closes for two weeks on the occasion of the annual vacation.

7.11. Should an employee provided for in sections 7.03 to 7.05 be absent owing to sickness or an accident or is on maternity leave during the qualifying year and should that absence result in the reduction of the employee's annual vacation pay, the employee is then entitled to an indemnity equal, as the case may be, to two, three or four times the weekly average of the wage earned during the period worked. An employee provided for in section 7.02 whose annual vacation is less than 2 weeks is entitled to that amount as a proportion of any vacation days cumulated.

Notwithstanding the first paragraph, the indemnity for the annual vacation shall not exceed the indemnity to

which the employee would have been entitled had he not been absent or on leave owing to a reason mentioned in the first paragraph.

7.12. Where an employee leaves his employment, he receives the indemnity for the annual vacation credited to him before the preceding May 1, if the vacation was not taken, in addition to the indemnity due to him for the period that has elapsed since that date.

8.00. Special leave

8.01. An employee may be absent from work for three days, without a reduction of wages by reason of the death or the funeral of his spouse, child or the child of his spouse, or of his father, mother, brother or sister. He may also be absent from work, without pay, for two more days on such occasion.

8.02. An employee may be absent from work for one day without a reduction of wages by reason of the death or funeral of a son-in-law, daughter-in-law, one of his grandparents or grandchildren, or of the father, mother, brother or sister of his spouse.

8.03. In the circumstances referred to in sections 8.01 and 8.02, the employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

8.04. An employee may be absent from work for one day, without a reduction of wages, on his wedding day.

An employee may also be absent from work, without pay, on the wedding day of one of his children, of his father, mother, brother or sister or of a child of his spouse.

The employee must advise his employer of his absence not less than one week in advance.

8.05. An employee may be absent from work for five days on the birth of his child or the adoption of a child. The first two days of absence are remunerated if the employee is credited with 60 days of uninterrupted service.

This leave may be divided into days at the request of the employee. It may not be taken more than 15 days after the child arrives at the residence of his or her father or mother.

The employee must advise his employer of his absence as soon as possible.

However, an employee who adopts the child of his spouse may be absent from work for only two days, without pay.

9.00 Wages

9.01. The minimum hourly wage rates are as follows:

Occupations

As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)

1. apprentice:	
1st year	\$8.00
2nd year	\$8.30
3rd year	\$9.00;
2. journeyman:	
first class	\$16.00
second class	\$14.00
third class	\$12.00;
3. parts clerk:	
Level A	\$11.50
Level B	\$11.00
Level C	\$10.50
Level D	\$9.50;
4. messenger:	
Level A	\$7.75
Level B	\$7.30;
5. dismantler:	
Grade 1	\$8.50
Grade 2	\$9.25
Grade 3	\$10.00;
6. washer:	\$7.50;
7. brake mechanic:	\$10.00;
8. specialized operator:	
Grade 1	\$8.75
Grade 2	\$9.50
Grade 3	\$10.00;
9. pump attendant:	\$7.05;
10. service attendant:	
Grade 1	\$8.00
Grade 2	\$8.75
Grade 3	\$9.50;

Occupations

As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)

11. Alignment and suspension specialist, trim man and automatic transmission mechanic:

1st class	\$16.00
2nd class	\$14.00
3rd class	\$12.00.

9.02. Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque by Thursday at the latest. The payment may be made by bank transfer if so provided in a written agreement.

An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within two working days following its receipt.

After agreement with his employees, an employer may pay them every two weeks.

The wages of an employee must be paid directly to him at his place of employment and on a working day, except where the payment is made by bank transfer or is sent by mail. The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

If the usual day of payment of wages falls on a general holiday, the wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

9.03. The employer must remit to the employee, together with his wages, a pay sheet containing sufficient information to enable the employee to verify the computation of his wages. Such pay sheet must include, in particular, the following information, where applicable:

- (1) the name of the employer;
- (2) the surname and given name of the employee;
- (3) the identification of the employee's occupation;
- (4) the date of the payment and the work period corresponding to the payment;
- (5) the number of hours paid at his regular rate;
- (6) the number of hours of overtime paid or replaced by a leave with the applicable premium;
- (7) the nature and amount of bonuses, premiums, commissions, indemnities or allowances that are being paid;

(8) the hourly rate currently paid;

(9) the amount of wages before deductions;

(10) the nature and amount of deductions being effected;

(11) the amount of the net wages paid to the employee.

9.04. The hourly wage rates provided for in section 9.01 are minimum hourly rates. Any commission, bonus, premium and any other form of remuneration must be paid to the employee in addition to the minimum hourly wage rate. No compensation or benefit having pecuniary value may be taken into account in computing the minimum hourly rate.

9.05. No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of the wages.

9.06. Acceptance of a pay sheet does not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

9.07. No employer may make deductions from wages unless he is required to do so pursuant to an Act, a regulation, a court order, a collective agreement, a decree or unless he is authorized to do so in writing by the employee.

The employee may at any time revoke that authorization. The employer must remit the sums so withheld to their intended receiver.

9.08. Any gratuity paid directly or indirectly by a patron to an employee belongs to him of right and does not form part of the wages that are otherwise due to him. Any gratuity collected by the employer must be remitted to the employee. The word "gratuity" includes the service charge added to the patron's bill.

9.09. An employee called upon occasionally or regularly to occupy different positions receives the hourly wage corresponding to the position receiving the most pay and is entitled to all the related conditions of employment.

An employee assigned to a new position on a regular basis receives the hourly wage corresponding to his new position and is entitled to all the related conditions of employment.

9.10. If an employer terminates an employee's contract of employment and takes him back in the same employment within six months before the end of the contract, he must pay to the employee at least the wage rate he paid him before the end of the contract of employment.

9.11. Notwithstanding any other provision of this Decree, the employee's weekly wage must not be less than the wage he would receive if he were remunerated in accordance with the Regulation respecting labour standards (R.R.Q., 1981, c. N-1.1, r.3).

8. The following is substituted for sections 11.00 and 11.01:

"11.00 Classification of parts clerk and the messenger

11.01. The parts clerk who has completed two years as a parts clerk level B, in the sale or distribution of parts, accessories or tires of motor vehicle, is classed level A.

The parts clerk who has completed two years as a parts clerk level C, in the sale or distribution of parts, accessories or tires of motor vehicle, is classed level B.

The parts clerk who has completed two years as a parts clerk level D, in the sale or distribution of parts, accessories or tires of motor vehicle, is classed level C.

The parts clerk is classed level D on being assigned to that occupation.

11.02. The messenger is classed level B for the first two years in that occupation; he is classed level A thereafter.

12.00 Notice of termination of employment or lay-off, and work certificate

12.01. An employer must give written notice to an employee before terminating his contract of employment or laying him off for six months or more.

This notice shall be of one week if the employee is credited with less than one year of uninterrupted service, two weeks if he is credited with one to five years of uninterrupted service, four weeks if he is credited with five to ten years of uninterrupted service, and eight weeks if he is credited with ten years or more of uninterrupted service.

The notice of termination of employment given to an employee during the period that he is laid off is null, except in the case of employment that usually lasts for not more than six months due to its seasonal nature.

12.02. Section 12.01 does not apply to an employee:

- (1) who does not have three months of uninterrupted service;
- (2) whose contract for a determined period or for a specific enterprise has expired;
- (3) who has committed a serious fault;
- (4) whose contract ended or who was laid off due to a fortuitous event.

12.03. The employer who does not give the notice prescribed in section 12.01 or who gives insufficient notice, must pay the employee a compensatory indemnity equal to his regular wage excluding overtime, for a period equal to the period or remaining period of notice to which he was entitled.

This indemnity must be paid at the time the employment is terminated or laid off for more than six months or at the expiry of a six-month period after a layoff of an undetermined period or a layoff expected to last less than six months but that exceeds that period.

12.04. At the expiry of the contract of employment, an employee may require his employer to issue him a work certificate in which only the following information is included: the nature and duration of the employment, the dates on which his employment began and terminated, and the name and address of the employer. The certificate must not carry any mention of the quality of the work or the conduct of the employee.

13.00. Miscellaneous

13.01. Where the employer requires the employee to wear a uniform, he cannot deduct any amount from wages for the purchase, use or care of the uniform.

14.00 Term of the Decree

14.01. This Decree remains in force until (*insert here the date following the second anniversary of the date of the coming into force of this Decree*). It is automatically renewed from year to year thereafter, unless the group comprising the employer part or the union party opposes it by sending a written notice to the Minister of Labour and to all the contracting parties comprising the other group, during the month of (*indicate here the 6th month*

preceding the expiry date of the Decree) or during the month of (*indicate here the same month*) of any subsequent year.”.

9. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3032

Draft Regulation

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2)

Building materials industry — Amendments

Notice is hereby given that the Minister of State for Labour and Employment and Minister of Labour has received applications to amend the Decree respecting the building materials industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.34) from one of the employer contracting parties, l'Association de la construction du Québec and the union contracting parties governed by this decree and that, in accordance with section 5 of the Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2) and sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q. c. R-18.1), the Decree to amend the Decree respecting the building materials industry, a copy of which is attached hereto, may be made by the Government at the expiry of the 45 days following this publication.

The purpose of this draft regulation is to actualise certain working conditions which have remained unchanged since 23 March 1995 in the case of Part I Fabrication of concrete products and since 4 June 1995 in the case of Part II Marble Industry.

To that end, it proposes mainly to raise wage rates and the night shift or special shift differential, and to amend the duration of working hours, the number of consecutive weeks of vacation and participation in fringe benefits.

This draft regulation was the object of an economic impact study within the framework of amendments to the Act respecting collective agreement decrees in the case of Part I and shall be the object of an impact study in the case of Part II.

The consultation period will serve to clarify the impact of the amendments being sought. According to the 1998 annual report submitted by the Comité conjoint des matériaux de construction, Part I of the decree governs 84 employers and 1 258 employees and Part II governs 11 employers and 75 employees.

Further information may be obtained by contacting Ms. Judith Gagnon, Direction des décrets, ministère du Travail, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1 (telephone: 418 646-2458; Fax: 418 528-0559; E-mail: judith.gagnon@travail.gouv.qc.ca).

Any interested person having comments to make concerning this matter is asked to send them in writing, before the expiry of that period, to the Deputy Minister of Labour, 200, chemin Sainte-Foy, 6^e étage, Québec (Québec) G1R 5S1.

NORMAND GAUTHIER,
Deputy Minister of Labour

Decree to amend the Decree respecting the building materials industry*

An Act respecting collective agreement decrees (R.S.Q., c. D-2, ss. 2, 6.1, 6.2 and 10)

1. The Decree respecting the building materials industry is amended by striking the part that precedes section 0.00.

2. Section 0.01 is amended by substituting in paragraph 2 of section 0.01, the date "15 April" for "1 May".

3. This Decree is amended by adding the following after section 0.01:

"0.02. Names of the contracting parties:

Group representing the employer party:

Tubécon (Association québécoise des fabricants de tuyaux de béton) Inc.;

L'Association des manufacturiers de maçonnerie de béton inc.;

L'Association de la construction du Québec;

Group representing the union party:

Les Métallurgistes unis d'Amérique;

La Centrale des syndicats démocratiques (CSD);

La Fédération de la Métallurgie (CSN);

L'Union des carreleurs et métiers connexes, local 1 (FTQ-CTC).".

4. The following is substituted for section 2.01:

"2.01. The employee shall receive at least the following wage:

Trades	As of (insert here the date of the coming into force of this decree)	As of 2000 05 01
Truck driver	12,27 \$ per hour	12,45 \$ per hour;
All other trades or jobs	12,15 \$	12,33 \$;
Student		
1st year	9,11 \$	9,25 \$;
2nd year	9,71 \$	9,85 \$;
Watchman	490,00 \$ per week	497,00 \$ per week."

5. Section 2.02 is amended by substituting "0,50 \$" for "0,40 \$".

6. The following is substituted for section 3.01:

"3.01. Standard working hours:

1. For the purposes of calculating overtime hours, the standard workweek is 42 hours; it is 41 hours as of 1 October 1999 and 40 hours as of 1 October 2000. The standard workweek is scheduled from Monday to Saturday. The standard workday is 9 hours, except where an agreement has been concluded allowing an employer to schedule the working hours of his employees over a maximum of four consecutive days of 10 hours per day.

The standard workweek of the watchman is 60 hours scheduled over a maximum of six days.

2. An employer may schedule the working hours of his employees on a basis other than a weekly basis, if he meets the following conditions:

(a) the purpose of the schedule is not to avoid the payment of overtime hours;

(b) he has obtained the consent of the employee concerned;

(c) the schedule has the effect of granting the employee another type of benefit to compensate for the loss of payment of overtime hours;

* The last amendment to the Decree respecting the building materials industry (R.R.Q., 1981, c. D-2, r.34) was made by the regulation made under Order in Council n° 757-98 dated 3 June 1998 (1998, G.O. 2, 2216). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*. Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

(d) the average of the working hours is equivalent to that of the standard workweek;

(e) working hours are scheduled for a maximum period of four weeks;

(f) the duration of the schedule must not exceed one year;

(g) he forwarded, at least 15 days before the implementation of the schedule, a written notice to that effect to the parity committee.

A scheduled period may be modified by the employer under the same conditions or renewed by him on its expiry.”.

7. Section 3.02 is amended by substituting the following for subparagraph *b* of paragraph (1):

“(b) in excess of the standard workweek provided for in section 3.01.”.

8. Section 4.01 is amended by substituting the following for the part that precedes paragraph *a*:

“4.01. The employer must remit to the employee, together with his wages, a pay sheet containing sufficient information to enable the employee to verify the computation of his wages. That pay sheet must include, in particular, the following information:”.

9. This Decree is amended by adding the following after section 4.01:

“4.02. **Payment in cash:** Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque. The payment may be made by bank transfer. An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within the two working days following its issue.

4.03. **Direct payment:** The wages of an employee must be paid directly to him, at his place of employment each Thursday during standard working hours, except where the payment is made by bank transfer or is sent by mail.

The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

4.04. **Payment on a statutory holiday:** If the usual day of payment falls on a statutory holiday, the wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

4.05. **Acceptance of a pay sheet:** Acceptance of a pay sheet by an employee does not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

4.06. **Deduction from wages:** An employer may make deductions from wages only if he is required to do so pursuant to an act, a regulation, a court order, a collective agreement, the decree, or a supplemental pension plan requiring mandatory membership, or if authorised in writing by the employee.

The employee may at any time revoke that authorization, except where it pertains to membership in a group insurance plan or a supplemental pension plan. The employer shall remit the sums so withheld to their intended receiver.

4.07. **Advantage having a pecuniary value:** An advantage having a pecuniary value must not be included in the calculation of the minimum wage.

4.08. **Presumption:** An employee who is at his place of employment and is required to wait for work to be assigned to him is deemed to be working.

4.09. **Indemnity:** An employee who reports for work at his place of employment at the express demand of his employer or in the regular course of his employment and who works fewer than three consecutive hours, except in the case of a fortuitous event, is entitled to an indemnity equal to three hours' wages at his regular hourly rate, except where the application of section 3.02 entitles him to a greater amount.

4.10. **Coffee break:** An employee is deemed to be at work during the coffee break.”.

10. This Decree is amended by inserting the following after section 6.02:

“6.02.1. **Division of annual leave:** The annual leave may be divided into two periods, where so requested by the employee. However, the employer may refuse the request if he closes his establishment for a period equal to or greater than the annual leave of the employee.

The annual leave may also be divided into more than two periods where so requested by the employee, provided the employer consents thereto.

Exception: A leave that is one week or less shall not be divided.

6.02.2. **Date of leave known:** An employee is entitled to know the date of his annual leave at least four weeks in advance.”.

11. Section 6.04 is amended by adding the following at the end:

“The employee is also entitled, if he so requests, to an additional annual leave without pay for a period equal to the number of days required to extend his annual leave to three continuous weeks.”.

12. Section 7.02 is amended:

1. by inserting in the first paragraph, after the word “funeral,” the words “of his spouse”;

2. by adding the following after the second paragraph:

“In the cases mentioned in the first and second paragraphs, the employee must advise his employer of his absence as soon as possible.”.

13. The following are substituted for sections 10.01 and 10.02:

“**10.01.** Employers shall pay to the fringe benefits plan administered by the Building Materials Joint Committee an amount of 0,30 \$ for each hour performed by an employee governed by the Decree and, as of 1 May 2000, an amount of 0,30 \$ for each hour performed by an employee governed by the Decree, up to 42 hours weekly, 41 hours as of 1 October 1999 and 40 hours as of 1 October 2000.

10.02. Employers shall deduct from the wages of employees governed by the Decree, an amount equal to 0,20 \$ for each hour performed and, as of 1 May 2000, an amount of 0,35 \$ for each hour performed, up to 42 hours weekly, 41 hours as of 1 October 1999 and 40 hours as of 1 October 2000.”.

14. Section 10.04 is amended by substituting the words “by the parity committee” for the words “with respect to benefits granted by these private plans”.

15. The following is substituted for section 11.01:

“**11.01.** Part I remains in force until 1 May 2001. It is automatically renewed from year to year thereafter unless all the employer and employee contracting parties oppose it by a written notice sent to the Minister of Labour and the other contracting parties during the month of November of the year 2000 or during the month of November of any subsequent year.”.

16. The following is substituted for the first paragraph of section 16.01:

“**16.01.** Employees receive at least the following hourly rates for each job classification indicated below and for the wage scale applicable thereto:

Job classification	<i>As of (insert here the date of the coming into force of this Decree)</i>
---------------------------	---

1. cutter, all categories (sawyer)	19,42 \$;
------------------------------------	-----------

wage scale:

0 to 12 months	11,67 \$;
12 to 24 months	13,59 \$;
24 to 36 months	16,52 \$;
36 to 48 months	17,97 \$;

2. polisher, all categories	19,42 \$;
-----------------------------	-----------

wage scale:

0 to 12 months	11,67 \$;
12 to 24 months	13,59 \$;
24 to 36 months	16,52 \$;
36 to 48 months	17,97 \$;

3. terrazzo caster (granito)	19,42 \$;
------------------------------	-----------

wage scale:

0 to 12 months	11,67 \$;
12 to 24 months	13,59 \$;
24 to 36 months	16,52 \$;
36 to 48 months	17,97 \$;

4. shop labourer	12,54 \$.”.
------------------	-------------

17. Section 16.02 is revoked.

18. This Decree is amended by adding the following after section 16.03:

“**16.04. Payment in cash:** Wages must be paid in cash in a sealed envelope or by cheque. The payment may be made by bank transfer. An employee is deemed not to have received payment of the wages due to him if the cheque delivered to him is not cashable within the two working days following its issue.

16.05. Payment at regular intervals: Wages must be paid at regular intervals of not over 16 days.

Notwithstanding the first paragraph, the employer may pay an employee within one month following the commencement of his employment.

16.06. Direct payment: The wages of an employee must be paid directly to him, at his place of employment during standard working hours, except where the payment is made by bank transfer or is sent by mail.

The wages of an employee may also, at his written request, be remitted to a third person.

16.07. Payment on a statutory holiday: If the usual day of payment falls on a statutory holiday, the wages are paid to the employee on the working day preceding that day.

16.08. Pay sheet: The employer must remit to the employee together with his wages, a pay sheet containing sufficient information to enable the employee to verify the computation of his wages. The pay sheet must include, in particular, the following information, where applicable:

- (1) the name of the employer;
- (2) the surname and given name of the employee;
- (3) the identification of the employee's occupation;
- (4) the date of the payment and the work period corresponding to the payment;
- (5) the number of hours paid at the prevailing rate;
- (6) the number of overtime hours paid or replaced by a leave with the applicable premium;
- (7) the nature and amount of the bonuses, indemnities, allowances or commissions paid;
- (8) the wage rate;
- (9) the amount of wages before deductions;
- (10) the nature and the amount of the deductions effected;
- (11) the amount of net wages paid to the employee.

16.09. Signature: No signing formality other than that establishing that the sum remitted to the employee corresponds to the amount of net wages indicated on the pay sheet may be required upon payment of the wages.

16.10 Acceptance of a pay sheet: Acceptance of a pay sheet by an employer does not entail his renunciation of the payment of all or part of the wages that are due to him.

16.11. Deduction from wages: An employer may make a deduction from wages only if he is required to do so pursuant to an act, a regulation, a court order, a collective agreement, the decree, or a supplementary pension plan requiring mandatory participation or if he is so authorized in writing by the employee.

The employee may at any time revoke that authorization, except where it pertains to membership in a group insurance plan or a supplemental pension plan. The employer shall remit the sums so withheld to their intended receiver.”.

19. The following is substituted for section 17.01:

“17.01. Standard working hours:

1. The standard workweek is 40 hours scheduled from Monday to Friday. The standard workday is 8 hours, except where an agreement has been concluded allowing an employer to schedule the working hours of his employees over a maximum of 4 consecutive days of 10 hours per day.

2. An employer may schedule the working hours of his employees on a basis other than a weekly basis, if he meets the following conditions:

(a) the purpose of the schedule is not to avoid the payment of overtime hours;

(b) he has obtained the consent of the employee concerned;

(c) the schedule has the effect of granting the employee another type of benefit to compensate for the loss of payment of overtime hours;

(d) the average of the working hours is equivalent to that of the standard workweek;

(e) working hours are scheduled over a maximum period of four weeks;

(f) the duration of the schedule must not exceed one year;

(g) he forwarded, at least 15 days before the implementation of the schedule, a written notice to that effect to the parity committee.

A scheduled period may be modified by the employer under the same conditions or renewed by him on its expiry.”.

20. The following is substituted for section 17.06:

“**17.06. Rest period:** The employee is entitled to a 15-minute rest period with pay for each day of work.”.

21. The following is substituted for section 19.01:

“**19.01. Night shift:** The standard workday of the employee working the night shift is 8 hours scheduled between 7:30 p.m. and 7:30 a.m. An hourly premium of 0,50 \$ is paid to the employee working the night shift.”.

22. This Decree is amended by adding the following after section 20.04:

“**20.04.1. Indemnity:** When a holiday coincides with a workday for the employee, the employer shall pay him an indemnity equal to the average of his daily wages for the days worked during the complete pay period preceding such holiday, excluding overtime.”.

23. The following is substituted for section 29.01:

“**29.01.** Part II remains in force until 30 April 2000. It is automatically renewed from year to year thereafter unless all the employer and employee contracting parties oppose it by a written notice sent to the Minister of Labour and the other contracting parties during the month of October of the year 1999 or the month of October of any subsequent year.”.

24. This Decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3028

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Scale of fees and duties related to the development of wildlife

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 13 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 15 days following this publication.

Under section 12 of the Regulations Act, the draft Regulation may be made at the expiry of a period shorter than the 45-day period applicable under section 11 of

that Act by reason of the urgency due to the following circumstances:

— it is important to fix the fees payable for the new trapping licences for fur-bearing animal management units as soon as possible, since the licences must be available for the fall trapping season.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 15-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

GUY CHEVRETTE,
Minister responsible for Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife*

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, s. 162, par. 10; 1998, c. 29, s. 22)

1. The following paragraphs are added after paragraph 4 of section 4 of the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife:

“(5) resident trapping licence for a FAMU: \$13.65;
(6) non-resident trapping licence for a FAMU: \$249.65.”.

2. The following is substituted for section 7:

“**7.** The fees payable for the issue of a licence for the activities governed by section 53 of the Act are as follows:

(1) trader’s or intermediary’s licence to sell or trade undressed pelts:

(a) resident:	\$361.50;
(b) non-resident	\$734.50;

* The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991 (1991, *G.O.* 2, 3908), was last amended by the Regulations made by Orders in Council 190-99 dated 10 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 275) 255-99 dated 24 March 1999 (1999, *G.O.* 2, 425) and 860-99 dated 28 July 1999. For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

- (2) licence to dress raw pelts for taxidermy purposes: \$31.75;
- (3) licence to dress raw pelts: \$276.75;
- (4) public auction licence to sell raw pelts: \$915.00.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3030

Draft Regulation

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1)

Trapping activities and fur trade

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 13 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation respecting trapping activities and the fur trade, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 15 days following this publication.

Under section 12 of the Regulations Act, the proposed Regulation may be made at the expiry of a period shorter than the 45-day period applicable under section 11 of that Act by reason of the urgency due to the following circumstances:

— it is important to determine as soon as possible the conditions of renewal for the professional trapping licence, since that licence must be available in the fall 1999, and the conditions governing the new trapping licences for a new fur-bearing animal management unit, which must be available before the fall.

The purpose of the draft Regulation is to integrate into the same regulation all the norms applicable to trapping activities and the fur trade under the responsibility of the Government following the division of certain regulatory powers between the Government and the Minister responsible for Wildlife and Parks. It also provides for the adjustment of certain regulatory standards.

To that end, the draft Regulation proposes:

(1) to provide for the management of fur-bearing animals on the basis of management units and to adjust the norms with respect to those units;

(2) to eliminate the activity report that holders of professional trapping licences must complete and send to the Minister each year;

(3) to set for lessees of exclusive trapping rights a minimum number of catches that is 15 or 10 fur-bearing animals depending on the area of the territory stipulated in the lease.

To date, study of the matter has revealed no impact on businesses, in particular small and medium-sized businesses. However, trappers will have to become familiar with the new management norms governing fur-bearing animal management units. Holders of general trapping licences who wish to trap in more than one management unit will have to apply for a new trapping licence and pay the fees fixed by regulation.

Further information may be obtained by contacting:

Mr. Serge Bergeron
Faunes et Parcs
Service de la réglementation
675, boulevard René-Lévesque Est, 10^e étage, boîte 91
Québec (Québec)
G1R 5V7
Telephone: (418) 521-3880, extension 4078
Fax: (418) 528-0834
E-mail: serge.bergeron@mef.gouv.qc.ca

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 15-day period, to the Minister responsible for Wildlife and Parks, 700, boulevard René-Lévesque Est, 29^e étage, Québec (Québec) G1R 5H1.

GUY CHEVRETTE,
Minister responsible for Wildlife and Parks

Regulation respecting trapping activities and the fur trade

An Act respecting the conservation and development of wildlife
(R.S.Q., c. C-61.1, ss. 55, 2nd par., 97, pars. 2 to 5, 121, par. 8, and 162, pars. 1, 9, 14, 16, 20, 21 and 23; 1998, c. 29, s. 22)

CHAPTER I SCOPE AND DEFINITIONS

1. This Regulation governs trapping in Québec, subject to the special provisions of other regulations made under the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), and the fur trade.

2. In this Regulation,

“fur-bearing animal” means a species mentioned in Schedule I;

“fur-bearing animal management unit” or “FAMU” means any fur-bearing animal management unit established by the Minister under section 84.1 of the Act introduced by section 12 of Chapter 29 of the Statutes of 1998.

CHAPTER II
TRAPPING**DIVISION I**
TRAPPING LICENCES

3. To obtain a general trapping licence, a person shall meet the following requirements at the time of the application:

(1) provide the person issuing the licence applied for with his name, address and date of birth; and

(2) in the case of a resident, hold a hunter’s or trapper’s certificate referred to in the Regulation respecting hunting made by Minister’s Order 99021 dated 27 July 1999, establishing that he has the skills to trap, and provide his certificate number; and

(3) provide the number of the FAMU where he intends to trap.

4. To obtain a trapping licence for a new FAMU, a person shall meet the following requirements at the time of the application:

(1) hold a general trapping licence and show it to the person issuing the licence applied for;

(2) provide his name, address and date of birth;

(3) in the case of a resident, hold the hunter’s or trapper’s certificate referred to in paragraph 2 of section 3 establishing that he has the skills to trap, and provide his certificate number; and

(4) give the number of the FAMU where he intends to trap.

5. To obtain a professional trapping licence, a person shall meet the following requirements at the time of the application:

(1) be of full age;

(2) be a resident;

(3) hold the trapper’s or hunter’s certificate referred to in paragraph 2 of section 3 establishing that he has the skills to trap;

(4) give, on the form provided by the Minister, his name, address, date of birth and the number of his hunter’s or trapper’s certificate and sign the form;

(5) hold a lease of exclusive trapping rights granted in accordance with section 23, unless the trapping territory is located in the Plaisance Wildlife Sanctuary, and indicate the number of the FAMU where he intends to trap; and

(6) pay the annual rent stipulated in his lease of exclusive trapping rights, within the time periods prescribed in section 25.

For any application for a professional trapping licence over the territory of the Plaisance Wildlife Sanctuary, the person shall have been selected by a drawing of lots and meet the requirements prescribed by paragraphs 1 to 4 of the first paragraph.

6. To obtain an assistant trapper’s licence, a person shall meet the following requirements at the time of the application:

(1) be a resident;

(2) give, on the form provided by the Minister, his name, address and date of birth, and sign the form;

(3) hold the trapper’s or hunter’s certificate referred to in paragraph 2 of section 3 establishing that he has the skills to trap and provide the certificate number; and

(4) provide the written consent of the holder of a professional trapping licence that he intends to be associated with and give the number of the FAMU where the territory covered by that licence holder’s lease is located.

7. To obtain a professional trapping licence or an assistant trapper’s licence, a person shall not exercise collective and exclusive trapping rights over the territories recognized as beaver reserves under the Regulation respecting beaver reserves (R.R.Q., 1981, c. C-61, r. 31).

8. The professional trapping licence of a lessee of exclusive trapping rights is renewable if the licence holder meets the following requirements:

(1) give, on the form provided by the Minister, his name, address, date of birth, the number of his hunter’s or trapper’s certificate referred to in paragraph 2 of

section 3 and the number of the FAMU where the territory covered by his lease is located, sign the form and send it to the person issuing the renewal before 15 August of each year;

(2) meet the requirements of subparagraphs 1 to 3 and 5 of the first paragraph of section 5 and section 7; and

(3) pay the annual rent stipulated in his lease of exclusive trapping rights, within the time periods prescribed in section 25.

9. Any person under 16 years of age may, in order to trap, use the trapping licence issued to another person at least 18 years of age, provided that he is accompanied by that person and that he traps on land, territory or private land authorized by this Regulation for such a licence.

For the purposes of the first paragraph, each fur-bearing animal captured by a person under 16 years of age shall be counted as a fur-bearing animal captured by the licence holder accompanying him.

10. No person may hold more than one trapping licence.

Notwithstanding the first paragraph, a person may simultaneously hold a general trapping licence and more than one trapping licence for a new FAMU.

For the purposes of the first paragraph, licences replaced in accordance with a regulation of the Minister made under section 54.1 of the Act shall not be considered.

11. Outside the trapping periods for the territory where he intends to trap and upon surrendering his licence, a holder of a professional trapping licence or of an assistant trapper's licence may obtain a licence of another class if he meets the requirements for the new licence and pays the fees prescribed by the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, made by Order in Council 1291-91 dated 18 September 1991.

Outside the trapping periods for the territory where he intends to trap and upon surrendering his licence and trapping licences for a new FAMU, where applicable, a holder of a general trapping licence may obtain a licence of another class if he meets the requirements for the new licence and pays the fees prescribed by the Regulation referred to in the first paragraph.

DIVISION II OBLIGATIONS OF TRAPPING LICENCE HOLDERS

12. The holder of a resident's general trapping licence or of a resident's trapping licence for a new FAMU may trap only

(1) on the territory of the Dunière Wildlife Sanctuary where he holds a right of access pass for trapping in that wildlife sanctuary and such territory is located within the perimeter of the FAMU mentioned on his licence;

(2) in the FAMU indicated on his general trapping licence or on his trapping licence for a new FAMU except on the following territories located within that FAMU:

(a) any territory reserved for trapping only and referred to in section 3 of the Crown Lands Designated for Development of Wildlife Resources Regulation, made by Order in Council 1276-84 dated 6 June 1984;

(b) any controlled zone and any wildlife sanctuary where exclusive trapping rights were leased;

(3) on his private land.

Notwithstanding subparagraph 2 of the first paragraph, the holder of one of these licences may trap on the territory described in the lease of exclusive trapping rights of the holder of an outfitter's licence if it is located within the perimeter of the FAMU indicated on his general trapping licence or on his trapping licence for a new FAMU.

13. The holder of a non-resident's general trapping licence may trap only

(1) on his private land if it is located within the perimeter of the FAMU mentioned on his general trapping licence;

(2) on the territory described in the lease of exclusive trapping rights of the holder of an outfitter's licence if it is located within the perimeter of the FAMU indicated on his general trapping licence.

14. The holder of a non-resident's trapping licence for a new FAMU may trap only on the territory described in the lease of exclusive rights of the holder of an outfitter's licence if it is located within the perimeter of the FAMU indicated on that licence.

15. The holder of an assistant trapper's licence may trap only

(1) on his private land;

(2) on private land for which a professional trapping licence holder with whom he is associated has obtained the authorization of the owner and which in such case is located within the perimeter of the territory described in the lease of the professional trapping licence holder;

(3) on the territory indicated on the licence of the professional trapping licence holder with whom he is associated.

16. A professional trapping licence holder who leases exclusive trapping rights may trap only

(1) on the territory described in his lease;

(2) on his private land;

(3) on private land for which he has obtained the authorization of the owner and which in such case is located within the perimeter of the territory described in his lease;

(4) on the territory described in the lease of exclusive trapping rights of another professional trapping licence holder and for which he has obtained authorization in writing to trap from the lessee before the opening of the trapping periods in that territory; in such a case, that territory shall also be located within the perimeter of the FAMU mentioned on his licence.

In the case referred to in subparagraph 4, the licence holder shall, before trapping on that territory, have it entered in his licence by the person who issued it.

17. A professional trapping licence holder for the Plaisance Wildlife Sanctuary may trap only

(1) on his private land;

(2) on the part of the territory of that reserve described in the access right to trap in that reserve.

18. A professional trapping licence holder may be associated with no more than three holders of assistant trapper's licences.

19. The holder of a general trapping licence or of a trapping licence for a new FAMU who captures a black bear shall, before moving it, detach the transportation coupon from his general trapping licence and attach it to the animal.

A professional trapping licence holder who captures a black bear shall, before moving it, attach thereto one of the transportation coupons attached to his professional trapping licence. A holder of an assistant trapper's licence who captures a black bear shall, before moving it, attach thereto the transportation coupon obtained from the professional hunting licence holder with whom he is associated.

However, when a black bear is captured by a professional trapping licence holder or by one of the holders of assistant trapper's licence with whom he is associated on a territory referred to in paragraph 4 of section 16, the transportation coupon may come from another professional trapping licence holder who authorized him to trap on that territory.

In addition, a holder of a trapping licence shall make sure that the transportation coupon remains attached to the animal until it is cut up and, if the fur is intended for dressing, he shall make sure that the coupon remains attached to the fur until it is dressed.

20. The holder of a trapping licence shall, when trading in undressed furs from hunted or trapped fur-bearing animals mentioned in Schedule I with a holder of a fur trade licence provided for in section 34, declare the number of the FAMU from which the traded fur comes and sign the register provided for in paragraph 1 of section 35.

21. A professional trapping licence holder who is the lessee of exclusive trapping rights shall trade with a holder of a fur trade licence provided for in a regulation mentioned in section 34 at least 15 undressed pelts from at least five fur-bearing animal species trapped on the territory covered by his lease.

Where the area of the territory described in his lease is less than or equal to 20 km², the number of undressed pelts to be traded shall be reduced to 10 and they shall come from at least three fur-bearing animal species trapped on that territory.

DIVISION III REGISTRATION

22. The holder of a trapping licence who captures a black bear shall, within 48 hours of leaving the trapping ground, show his licence and the bear's carcass or pelt, register the catch with a wildlife conservation officer or any person appointed for that purpose at a control station and have the transportation coupon punched.

DIVISION IV LEASE OF EXCLUSIVE RIGHTS

§1. *Lease*

23. To obtain a lease of exclusive trapping rights on a territory reserved only for trapping, a controlled zone or a wildlife sanctuary, any person shall meet the following requirements:

- (1) be a resident;
- (2) hold a hunter's or trapper's certificate referred to in paragraph 2 of section 3 establishing that he has the skills to trap;
- (3) apply in writing to the Minister;
- (4) provide his name, address and date of birth;
- (5) be selected by a drawing of lots;
- (6) not be the lessee of exclusive trapping rights;
- (7) not exercise collective and exclusive trapping rights over the territories recognized as beaver reserves under the Regulation respecting beaver reserves;
- (8) not have entered into a lease of exclusive trapping rights with the Minister which was revoked in the two years preceding the date of the application because the lessee had not abided by the conditions of his lease or because the lease had been obtained following a fraudulent statement.

24. The term of a lease of exclusive trapping rights is nine years.

Subject to section 90 of the Act, the lease shall be renewed automatically without further notice for successive nine-year terms if the lessee continues to meet the requirements prescribed in paragraphs 1, 2 and 7 of section 23.

25. Each year, a lessee shall pay the rent determined by the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife in one instalment on the date of issue of the lease and thereafter on 15 August of each year.

§2. *Buildings and structures*

26. The maximum value of the structures or buildings referred to in sections 27 and 28 is set at \$6000.

27. To erect buildings or structures on the territory described in the lease of exclusive trapping rights, a lessee shall comply with the following standards and conditions as to their construction and localization:

- (1) inform the Minister of the planned location of the buildings and structures on a copy of the territory plan attached to his lease;
- (2) construct those buildings or structures within two years following the date on which the Minister sends a notice of conformity with location standards and conditions;
- (3) erect the buildings or structures more than 25 metres from the high water mark or, in the presence of a lake of 20 hectares or less, more than 300 metres from the high water mark;
- (4) erect the buildings or structures outside any deer or moose yard;
- (5) the buildings and structures are constituted only of a single cabin, storage shed and outhouse;
- (6) the total area of all buildings or structures must not exceed 45 m²;
- (7) the buildings or structures must not have a permanent foundation;
- (8) the buildings or structures shall have one storey only;
- (9) the distance between the cabin and the storage shed shall not exceed 20 metres; and
- (10) an identification plate provided by the Minister shall be posted conspicuously on the front side of the cabin.

28. A lessee of exclusive trapping rights on a territory of 100 km² or more may erect a second cabin on the territory described in the lease if he meets the following requirements:

- (1) inform the Minister of the planned location of the second cabin on a copy of the territory plan attached to his lease;
- (2) build that cabin within two years following the date on which the Minister sends a notice of conformity with location standards and conditions;
- (3) erect the cabin more than 25 metres from the high water mark or, in the presence of a lake of 20 hectares or less, more than 300 metres from the high water mark;

- (4) erect the cabin outside any deer or moose yard;
- (5) the cabin must have an area not exceeding 15 m²;
- (6) the cabin must not have a permanent foundation;
- (7) the cabin shall have one storey only; and
- (8) an identification plate provided by the Minister shall be posted conspicuously on the front side of the cabin.

29. A professional trapping licence holder who is the lessee of exclusive trapping rights in a wildlife sanctuary, as well as the holders of assistant trapper's licences with whom he is associated, may not use the buildings or structures referred to in sections 27 and 28 during the periods of restricted moose hunting for that sanctuary.

Notwithstanding the first paragraph, where a trapping period begins during a restricted moose-hunting period in a wildlife sanctuary, a professional trapping licence holder may use those buildings and structures from the day preceding the opening of that trapping period.

§3. *Transfer of lease*

30. A lessee of exclusive trapping rights may transfer all the rights and obligations resulting from his lease to a person of full age among the holders of assistant trapper's licences associated with his professional trapping licence if the transferee has held three consecutive assistant trapper's licences associated with the professional trapping licence of the lessee on the date of the application for a transfer if the lessee meets the following requirements:

- (1) send the Minister an application in writing outside the trapping periods applicable to the territory identified in the lease, except in the case of the lessee's death, together with, if applicable, a copy of the deed evidencing the transfer of the buildings or structures erected on the territory identified on the lease in favour of that holder of an assistant trapper's licence;
- (2) not have been found guilty of an offence against the Act respecting the conservation and development of wildlife or the regulations thereunder or any other Act or regulation related to hunting, fishing or trapping and not have had his hunter's or trapper's certificate referred to in paragraph 2 of section 3 or a hunting, fishing or trapping licence suspended or cancelled during the two years preceding the date of the application for a transfer;
- (3) not have received a notice of revocation of the lease;

(4) sign the deed of amendment to the lease of exclusive trapping rights and return a signed copy to the Minister.

The holder of an assistant trapper's licence referred to in the first paragraph shall meet the following requirements so that the transfer referred to in that paragraph be made:

(1) not have been found guilty of an offence against the Act respecting the conservation and development of wildlife or the regulations thereunder or any other Act or regulation related to hunting, fishing or trapping and not have had his hunter's or trapper's certificate referred to in paragraph 2 of section 3 or a hunting, fishing or trapping licence suspended or cancelled during the two years preceding the date of the application for a transfer; and

(2) sign the deed of amendment to the lease of exclusive trapping rights.

The requirement to have held three consecutive licences prescribed in the first paragraph does not apply if the lessee is dead.

31. A lessee of exclusive trapping rights may transfer all the rights and obligations resulting from his lease to another lessee of exclusive trapping rights provided that the latter does the same thing in favour of the first lessee and that both lessees meet the following requirements:

(1) send the Minister an application in writing outside the trapping periods applicable to the territories identified in their respective lease together with, if applicable, a copy of the deed evidencing the reciprocal transfer of the buildings or structures erected on the territories identified on their respective lease;

(2) not have been found guilty of an offence against the Act respecting the conservation and development of wildlife or the regulations thereunder or any other Act or regulation related to hunting, fishing or trapping and not have had his hunter's or trapper's certificate referred to in paragraph 2 of section 3 or a hunting, fishing or trapping licence suspended or cancelled during the two years preceding the date of the application for a transfer;

(3) not have received a notice of revocation of their respective lease;

(4) sign the deed of amendment to both leases of exclusive trapping rights and return a signed copy to the Minister.

§4. Compensation

32. No building or structure other than those referred to in paragraphs 5 of sections 27 and 28 may be the subject of a compensation or acquisition provided for in Division I of Chapter IV of the Act respecting the conservation and development of wildlife.

33. The lessee's compensation for loss of revenue provided for in subparagraph 1 of the first paragraph of section 91 of that Act shall correspond to the average net income declared to the Minister of Revenue for the last five years preceding the date of revocation or non-renewal of the lease, that income deriving from his trapping activities on the territory identified on the lease.

CHAPTER III FUR TRADE

DIVISION I LICENCES

34. To obtain a fur trade licence referred to in a regulation of the Minister made under section 54.1 of the Act, any person shall meet the following requirements:

(1) state on the form provided by the Minister his name and address and sign it; in the case of a legal person, the name and address of its head office; in the case of a partnership, the name and address of its main place of business; in the case of a natural person carrying on business under another name, that name, the address of the person and the address of his main place of business; and

(2) indicate the class of the licence applied for.

DIVISION II OBLIGATIONS OF HOLDERS OF FUR TRADE LICENCES

35. The holder of a fur trade licence provided for in a regulation referred to in section 35 shall comply with the following requirements:

(1) keep a numbered register, provided by the Minister, of the undressed pelts of hunted or trapped animals that are purchased or received and enter in it:

(a) his licence number;

(b) the date of each purchase or receipt of undressed pelts and the total number of undressed pelts for each species;

(c) the origin of the pelts with the following particulars:

i. the name, address and date of birth of the trapper or hunter, the number of the FAMU where the animal was trapped or the number of the zone where the animal was hunted, the number of the hunter's or trapper's certificate referred to in paragraph 2 of section 3 and in the case of a registered Indian within the meaning of the Indian Act (S.C. (1985), c. I-5), the name of the band to which he belongs;

ii. the number of the trader's licence and the form number on the register of the undressed pelts of hunted or trapped animals that are sold or shipped referred to in paragraph 2;

iii. the name and address of the exporter, the number of the document issued for export purposes by the authority of the exporter's territory of origin and the number of the customs form, where applicable, for pelts from outside Canada;

(d) in the case of undressed pelts from black bears and polar bears, the number of the tag provided by the Minister or the number of the transportation coupon or the export form issued by the authority of their territory of origin;

(2) keep a numbered register, provided by the Minister, of the undressed pelts of hunted or trapped animals that are purchased or received and enter on it:

(a) his licence number;

(b) the date of each sale or shipment of undressed pelts and the total number of undressed pelts in each species;

(c) the name and address of the person for whom the pelts are intended and, where applicable, the number of the exportation form issued under section 36 for undressed pelts shipped outside Québec or the number of the fur trade licence provided for in a regulation referred to in section 34 for undressed pelts shipped to Québec;

(3) keep a monthly numbered register, provided by the Minister, of his inventory of undressed pelts for each species, in which he shall enter every month:

(a) his name, address and licence number;

(b) the total number of undressed pelts in his possession at the beginning of the month;

(c) the total number of undressed pelts purchased or received during the month;

(d) the total number of undressed pelts sold or shipped during the month;

(e) the total number of dressed pelts or having been dressed for taxidermy purposes during the month;

(f) the total number of undressed pelts in his possession at the end of the month;

(4) keep a numbered register, provided by the Minister, of the duties remitted on the undressed pelts of animals hunted or trapped in Québec, in which he shall enter every month:

(a) his name and licence number;

(b) the amount of the duties determined under the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, for the undressed pelts of animals hunted or trapped in Québec;

(5) sign the registers prescribed in paragraphs 1 to 4;

(6) have the register prescribed in paragraph 1 signed by the trapper or hunter for the information obtained by the latter in accordance with subparagraph c of paragraph 1;

(7) send a copy of the register form without delay to the seller or shipper for each purchase or receipt made in accordance with paragraph 1;

(8) include with the pelts of the purchaser or consignee a copy of the register form for each sale or shipment made in accordance with paragraph 2;

(9) send the Minister, on or before the tenth of each month, the copies of the completed forms of the registers prescribed in paragraphs 1 to 4 for the preceding month and the copies of the cancelled forms of those registers;

(10) remit to the Minister, on or before the tenth of each month, the total amount of the duties referred to in paragraph 4 and collected in the preceding month;

(11) notify without delay a wildlife conservation officer where he has any of the following pelts in his possession:

(a) an undressed pelt of a black bear hunted or trapped in Québec without a transportation coupon;

(b) an undressed pelt of a polar bear without the tag provided by the Minister or not indicating the territory of origin;

(c) an undressed pelt of a bobcat, grey fox or wolverine hunted or trapped elsewhere than in the territory referred to in section 2 of the Act respecting Cree, Inuit and Naskapi Native persons (R.S.Q., c. A-33.1);

(12) return to the Minister all unused registers within 30 days of the cessation of his activities.

CHAPTER IV IMPORT, EXPORT AND POSSESSION OF FURS

36. To import undressed pelts into Québec, a person shall obtain the form issued for exportation by the authority of the territory of origin. That form must accompany the undressed pelt until it is dressed.

To import an undressed polar bear pelt, a person shall also obtain the registration document issued by the authority of the territory of origin of that pelt.

37. To ship outside Québec undressed pelts from an animal that was hunted or trapped, a person, other than a non-resident with respect to the product of his own hunting, shall hold one of the licences provided for in a regulation referred to in section 34 and obtain and complete the export form issued by the Minister.

The export form shall serve as an authorization within the meaning of the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (S.C., 1992, c. 52).

38. To ship outside Québec an undressed polar bear pelt from Québec, a person shall attach thereto the tag provided by the Minister with a wildlife conservation officer or any other person appointed for that purpose at a control station.

39. To have in his possession an undressed polar bear pelt from Québec, a person shall hold the export form issued by the authority of the territory of origin and the registration document issued by that authority. The form and the document shall accompany the undressed pelt until it is dressed.

To have an undressed polar bear pelt from Québec in his possession, a person shall meet the obligation prescribed by section 38.

CHAPTER V
PENAL

40. Any person who contravenes any of sections 10, 12 to 17, 19 to 22, 25, 27 to 29 and 35 to 39 commits an offence.

CHAPTER VI
TRANSITIONAL AND FINAL

41. The holder of a resident or non-resident general trapping licence issued before the date of coming into force of this Regulation remains governed by the provisions of the Regulation respecting trapping and the fur trade, made by Order in Council 1289-91 dated 18 September 1991, until the licence expires.

42. This Regulation replaces the Regulation respecting trapping and the fur trade, made by Order in Council 1289-91 dated 18 September 1991.

43. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I
(s. 2)

FUR-BEARING ANIMALS

Common name	Scientific name
1. Long-tailed weasel	<i>Mustela frenata</i>
2. Least weasel	<i>Mustela nivalis</i>
3. Wolverine	<i>Gulo gulo</i>
4. Beaver	<i>Castor canadensis</i>
5. Coyote	<i>Canis latrans</i>
6. Red squirrel	<i>Tamiasciurus hudsonicus</i>
7. Grey squirrel	<i>Sciurus carolinensis</i>
8. Ermine	<i>Mustela erminea</i>
9. Wolf	<i>Canis lupus</i>
10. River otter	<i>Lutra canadensis</i>
11. Canadian lynx	<i>Lynx canadensis</i>
12. Bobcat	<i>Lynx rufus</i>
13. American marten	<i>Martes americana</i>
14. Striped skunk	<i>Mephitis mephitis</i>
15. Polar bear	<i>Ursus maritimus</i>
16. Black bear	<i>Ursus americanus</i>
17. Fisher	<i>Martes pennanti</i>
18. Muskrat	<i>Ondatra zibethicus</i>
19. Raccoon	<i>Procyon lotor</i>
20. Red fox (silver, crossbred or red)	<i>Vulpes vulpes</i>
21. Arctic fox (white or blue)	<i>Alopex lagopus</i>
22. Grey fox	<i>Urocyon cinereoargenteus</i>
23. American mink	<i>Mustela vison</i>

Erratum

O.C. 1069-97, 20 August 1997

An Act respecting childcare centres and childcare services
(R.S.Q., c. S-4.1)

Childcare centres

Gazette officielle du Québec, 27 August 1997, Volume 129, No. 35, Part 2, page 4382.

At the end of section 98 (4), “eatings” should read “outings”.

3021

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Automobiles — Lanaudière-Laurentides (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2669	Draft
Automobiles — Montréal (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2677	Draft
Breast cancer detection centre (Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)	2451	N
Building materials industry (An Act respecting collective agreement decrees, R.S.Q., c. D-2)	2686	Draft
Childcare centres (An Act respecting childcare centres and childcare services, R.S.Q., c. S-4.1)	2701	Erratum
Childcare centres and childcare services, An Act respecting... — Childcare centres (R.S.Q., c. S-4.1)	2701	Erratum
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automobiles — Lanaudière-Laurentides (R.S.Q., c. D-2)	2669	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Automobiles — Montréal (R.S.Q., c. D-2)	2677	Draft
Collective agreement decrees, An Act respecting... — Building materials industry (R.S.Q., c. D-2)	2686	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the.. — Development of wildlife — Scale of fees and duties (R.S.Q., c. C-61.1)	2445	M
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Development of wildlife — Scale of fees and duties (R.S.Q., c. C-61.1)	2691	Draft
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting (R.S.Q., c. C-61.1)	2451	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Hunting activities (R.S.Q., c. C-61.1)	2427	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Port-Cartier–Sept-Îles Wildlife Reserve (R.S.Q., c. C-61.1)	2666	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Trapping activities and fur trade (R.S.Q., c. C-61.1)	2692	Draft

Conservation and development of wildlife, An Act respecting the... — Wildlife sanctuaries (R.S.Q., c. C-61.1)	2432	N
Development of wildlife — Scale of fees and duties (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2691	Draft
Development of wildlife — Scale of fees and duties (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2445	M
Environment Quality Act — Environmental impact assessment and review (R.S.Q., c. Q-2)	2427	M
Environmental impact assessment and review (Environment Quality Act, R.S.Q., c. Q-2)	2427	M
Health Insurance Act — Breast cancer detection centre (R.S.Q., c. A-29)	2451	N
Hunting (An Act respecting the conservation et development of wildlife R.S.Q., c. C-61.1)	2451	N
Hunting activities (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2427	N
Port-Cartier–Sept-Îles Wildlife Reserve (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2666	N
Trapping activities and fur trade (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2692	Draft
Wildlife sanctuaries (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2432	N